MAURICE RAVEL

GASPARD DE LA NUIT

3 POÈMES POUR PIANO

D'APRÈS **Aloysius BERTRAND**

EN RECUEIL . . .

I. **Ondine.**
II. **Le Gibet.**
III. **Scarbo.**

DURAND & Cie, Éditeurs, Paris
4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.
Elkan-Vogel Co., Philadelphia, Pa (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.
Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction,
de reproduction, et d'arrangements réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1909.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

ONDINE

ONDINE (*)

. . . . . Je croyais entendre
Une vague harmonie enchanter mon sommeil,
Et près de moi s'épandre un murmure pareil
Aux chants entrecoupés d'une voix triste et tendre.
CH. BRUGNOT. — *Les deux Génies.*

— « Ecoute ! — Ecoute ! — C'est moi, c'est Ondine qui frôle de ces gouttes d'eau les losanges sonores de ta fenêtre illuminée par les mornes rayons de la lune ; et voici, en robe de moire, la dame châtelaine qui contemple à son balcon la belle nuit étoilée et le beau lac endormi.

» Chaque flot est un ondin qui nage dans le courant, chaque courant est un sentier qui serpente vers mon palais, et mon palais est bâti fluide, au fond du lac, dans le triangle du feu, de la terre et de l'air.

» Ecoute ! — Ecoute ! — Mon père bat l'eau coassante d'une branche d'aulne verte, et mes sœurs caressent de leurs bras d'écume les fraîches îles d'herbes, de nénuphars et de glaïeuls, ou se moquent du saule caduc et barbu qui pêche à la ligne. »

★

Sa chanson murmurée, elle me supplia de recevoir son anneau à mon doigt, pour être l'époux d'une Ondine, et de visiter avec elle son palais, pour être le roi des lacs.

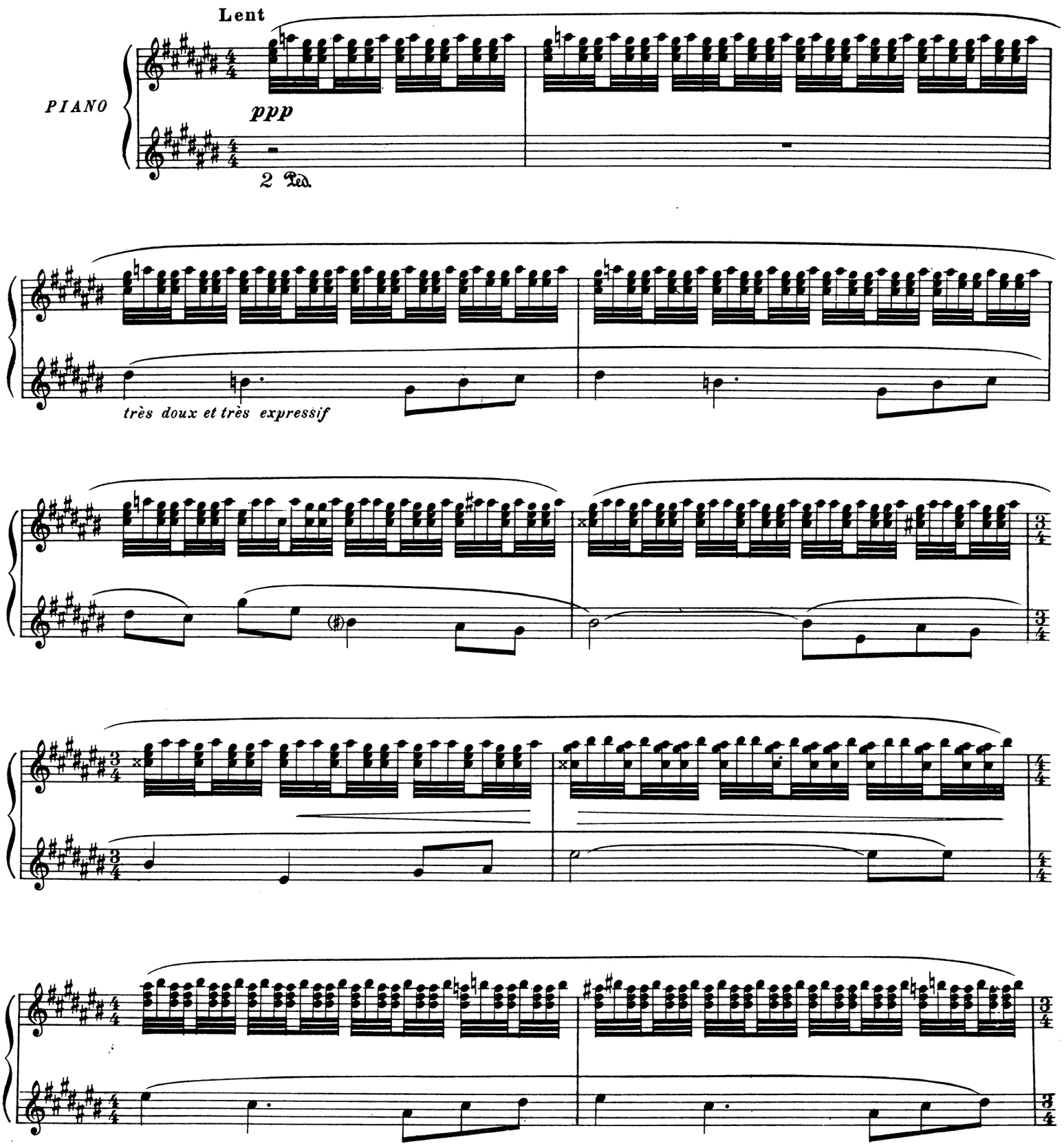
Et comme je lui répondais que j'aimais une mortelle, boudeuse et dépitée, elle pleura quelques larmes, poussa un éclat de rire, et s'évanouit en giboulées qui ruisselèrent blanches le long de mes vitraux bleus.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercure de France*, 1908.

Gaspard de la Nuit

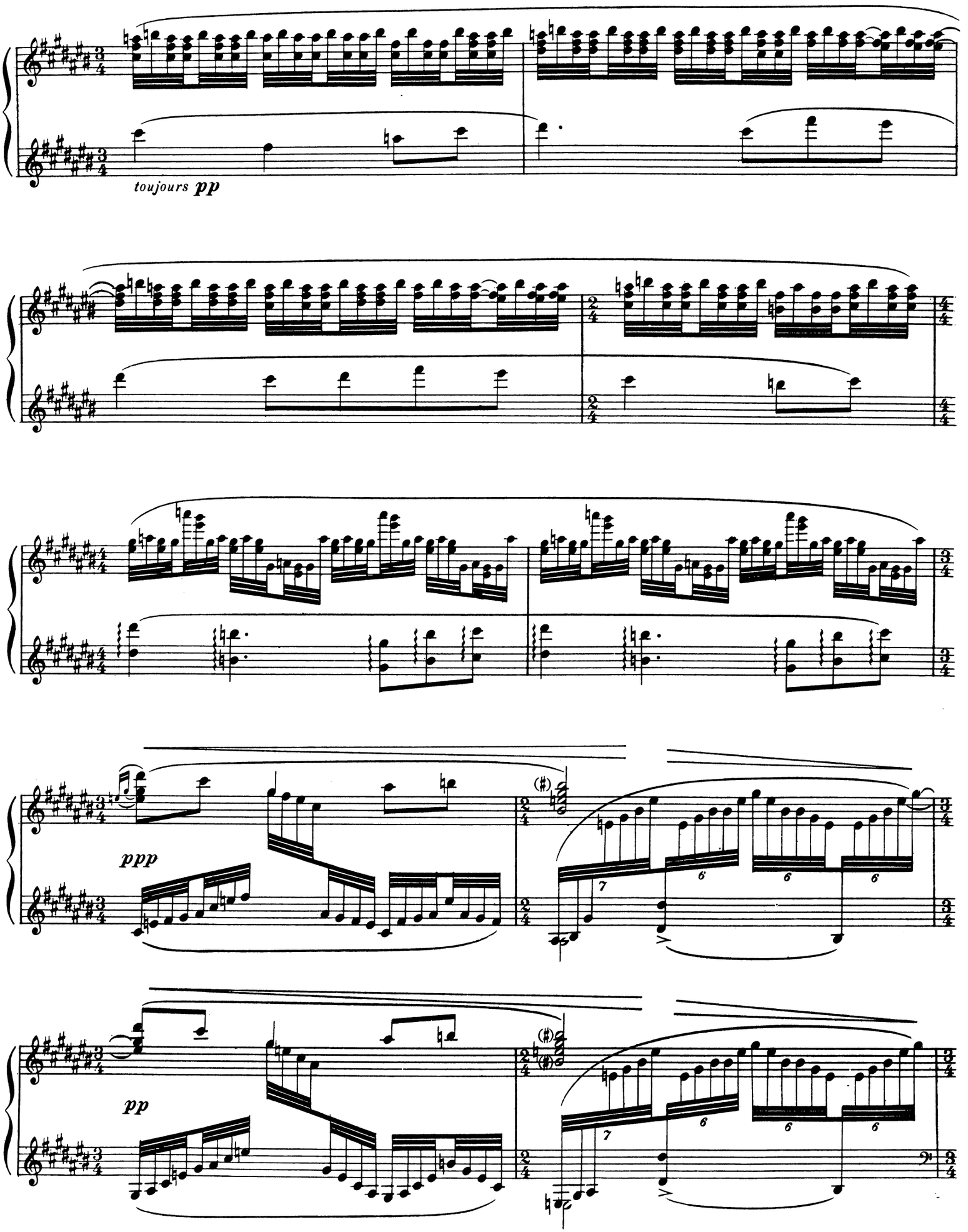
à HAROLD BAUER

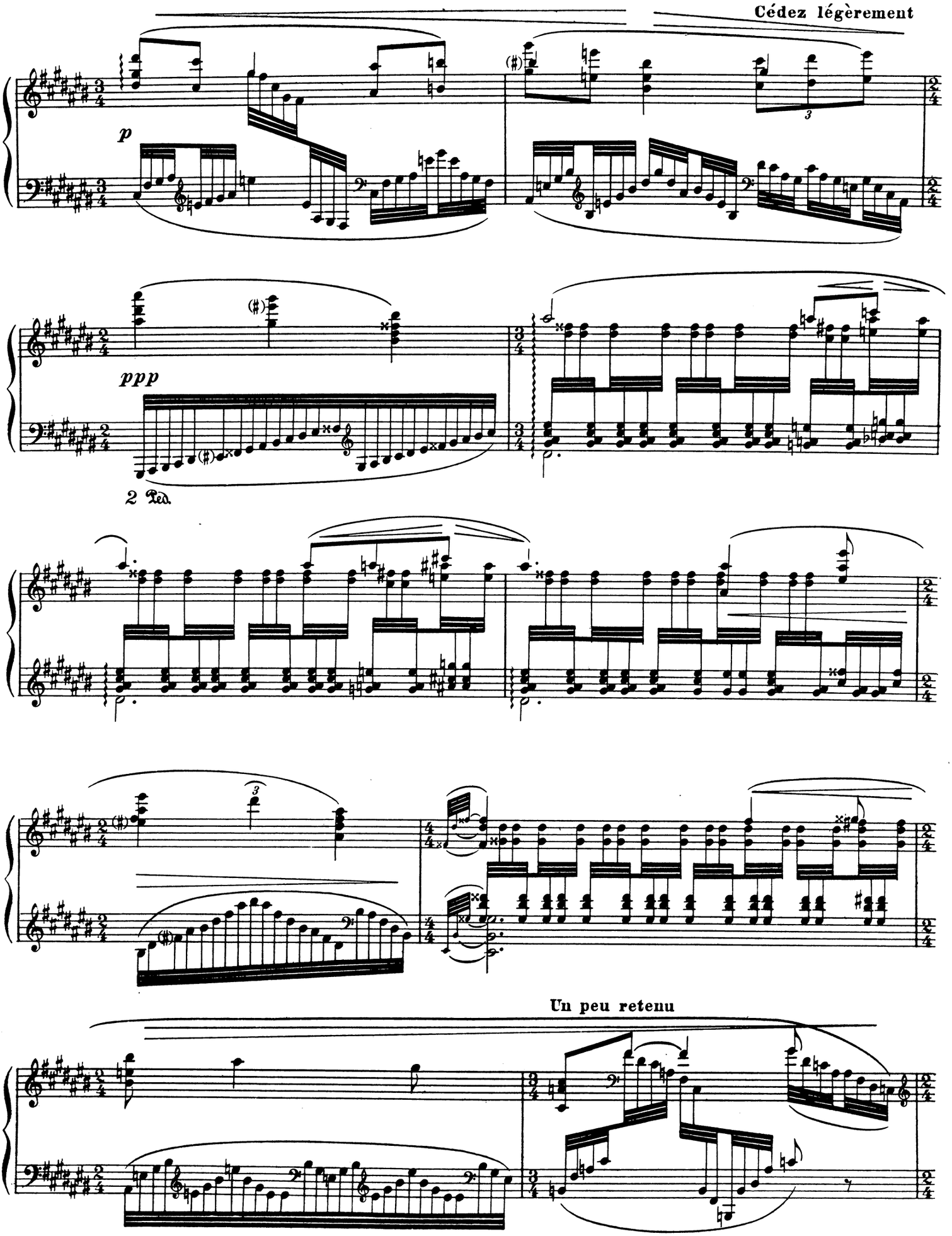
I._ Ondine

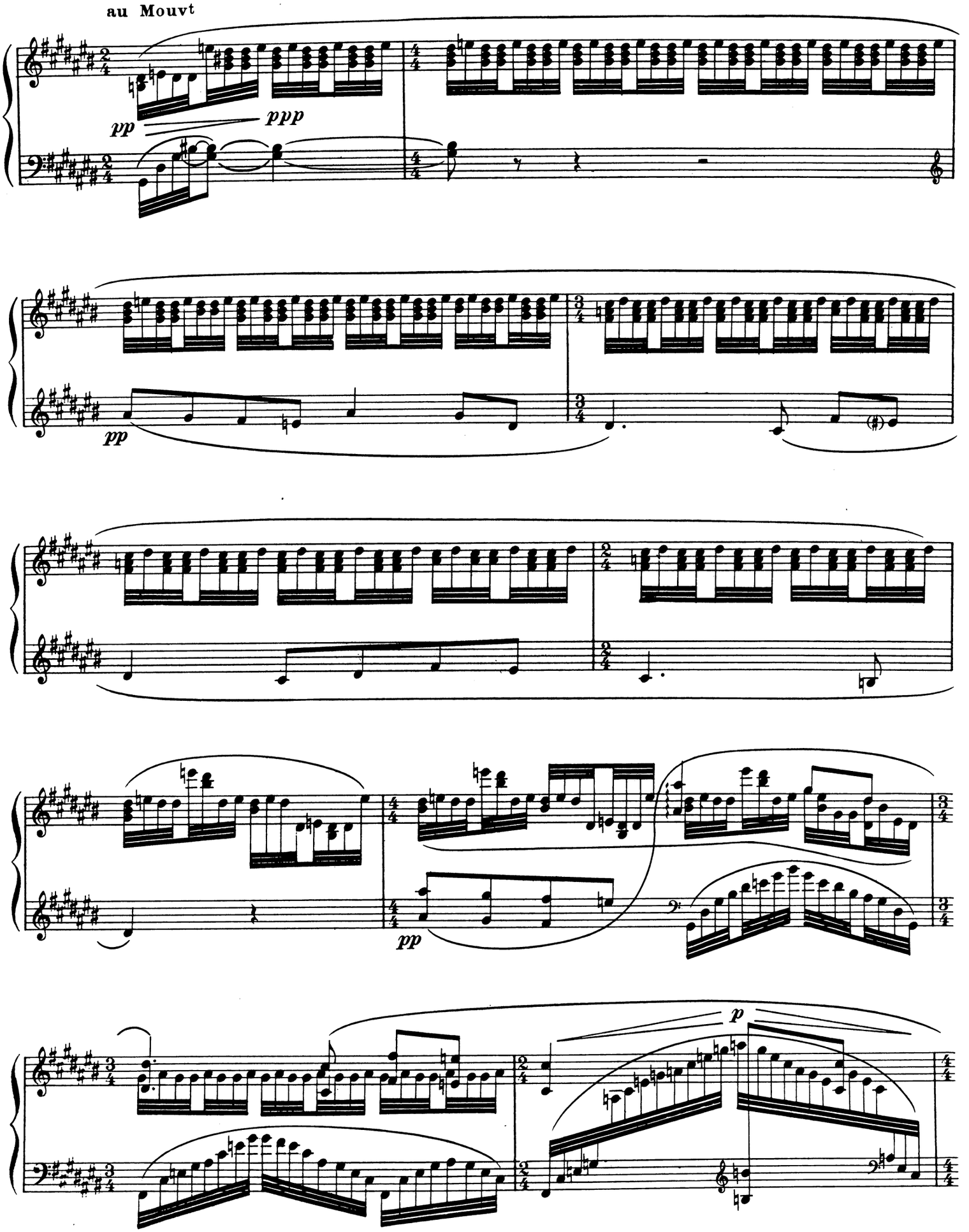


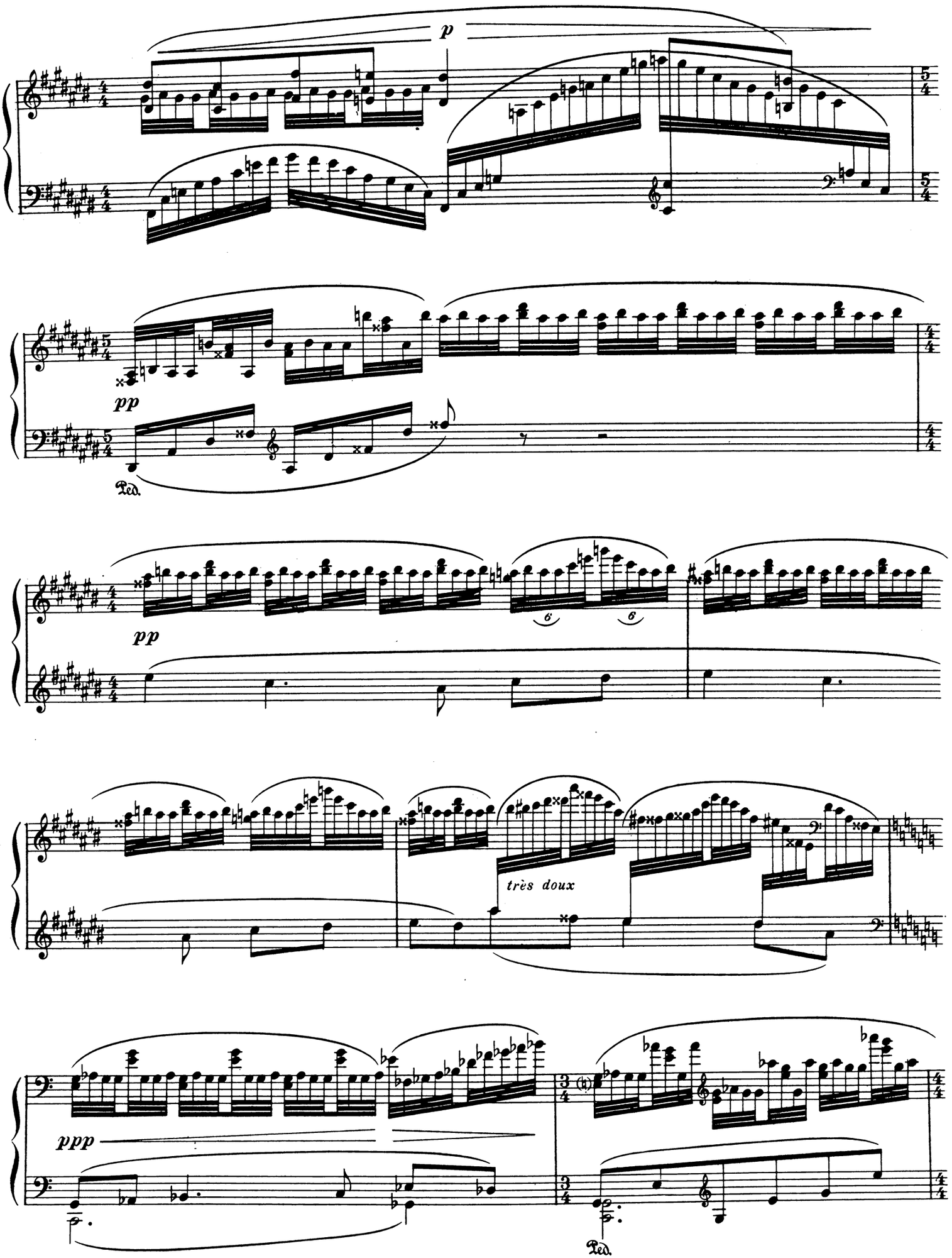
Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1909.

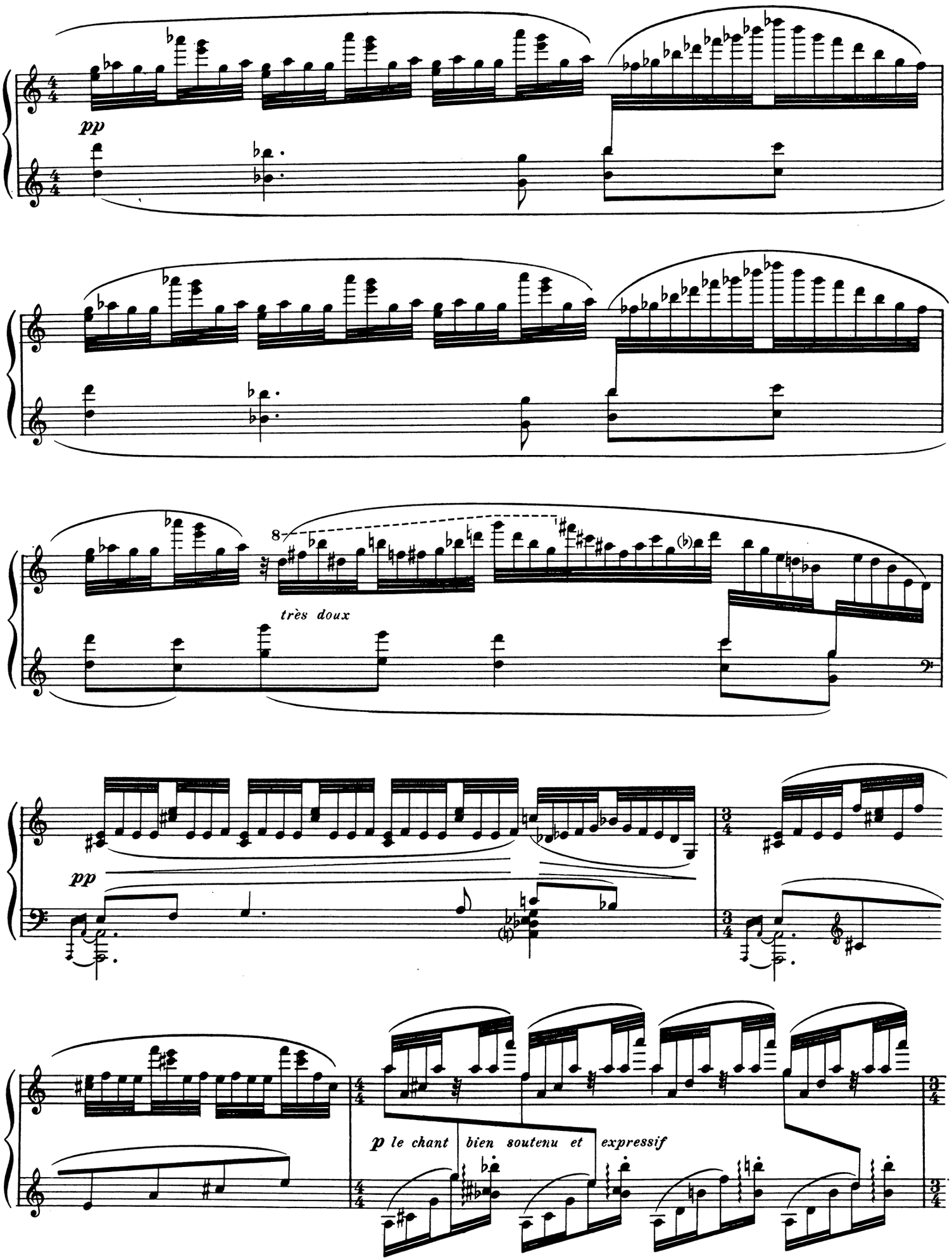
Paris, 4, Place de la Madeleine.

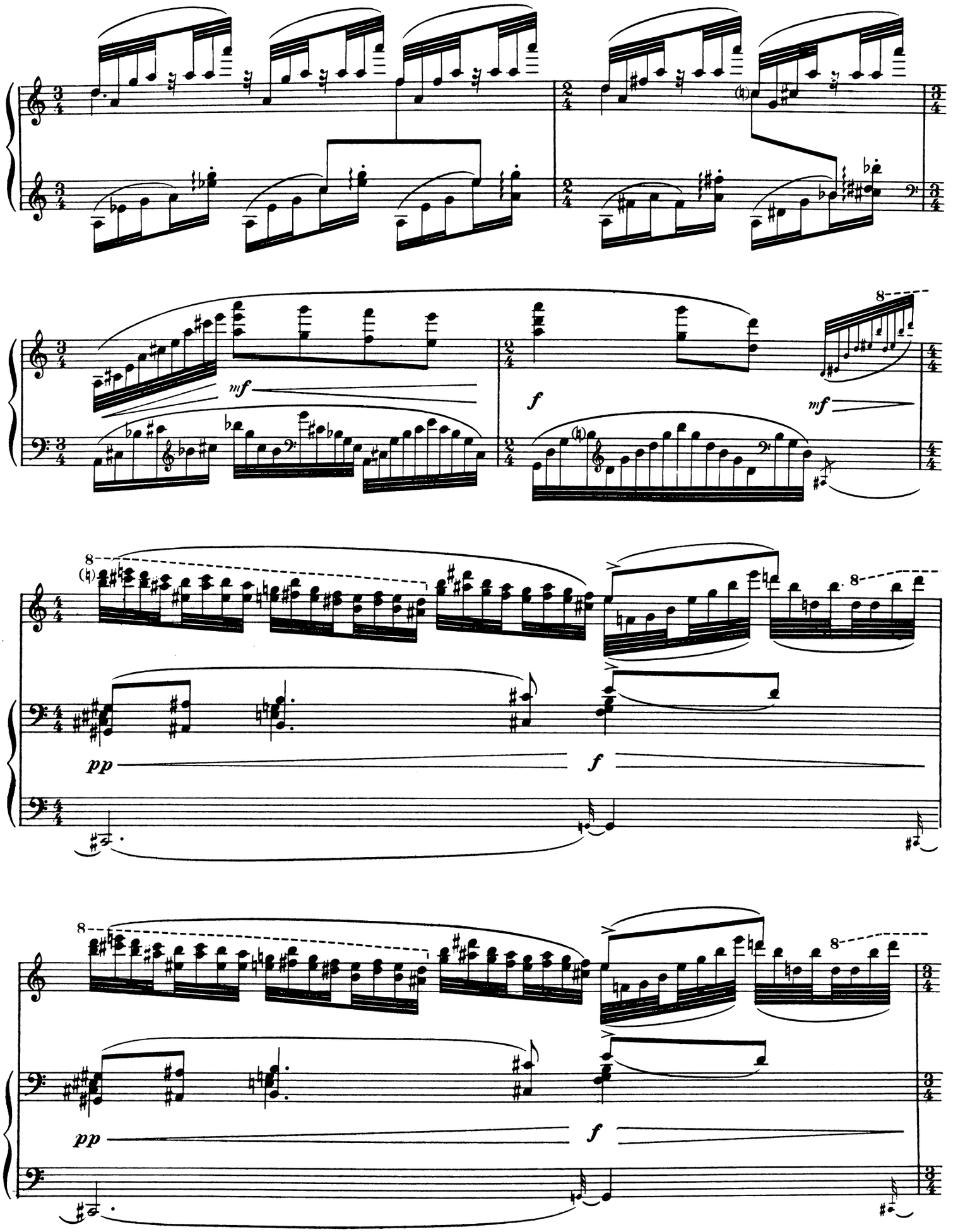

toujours pp
ppp
pp

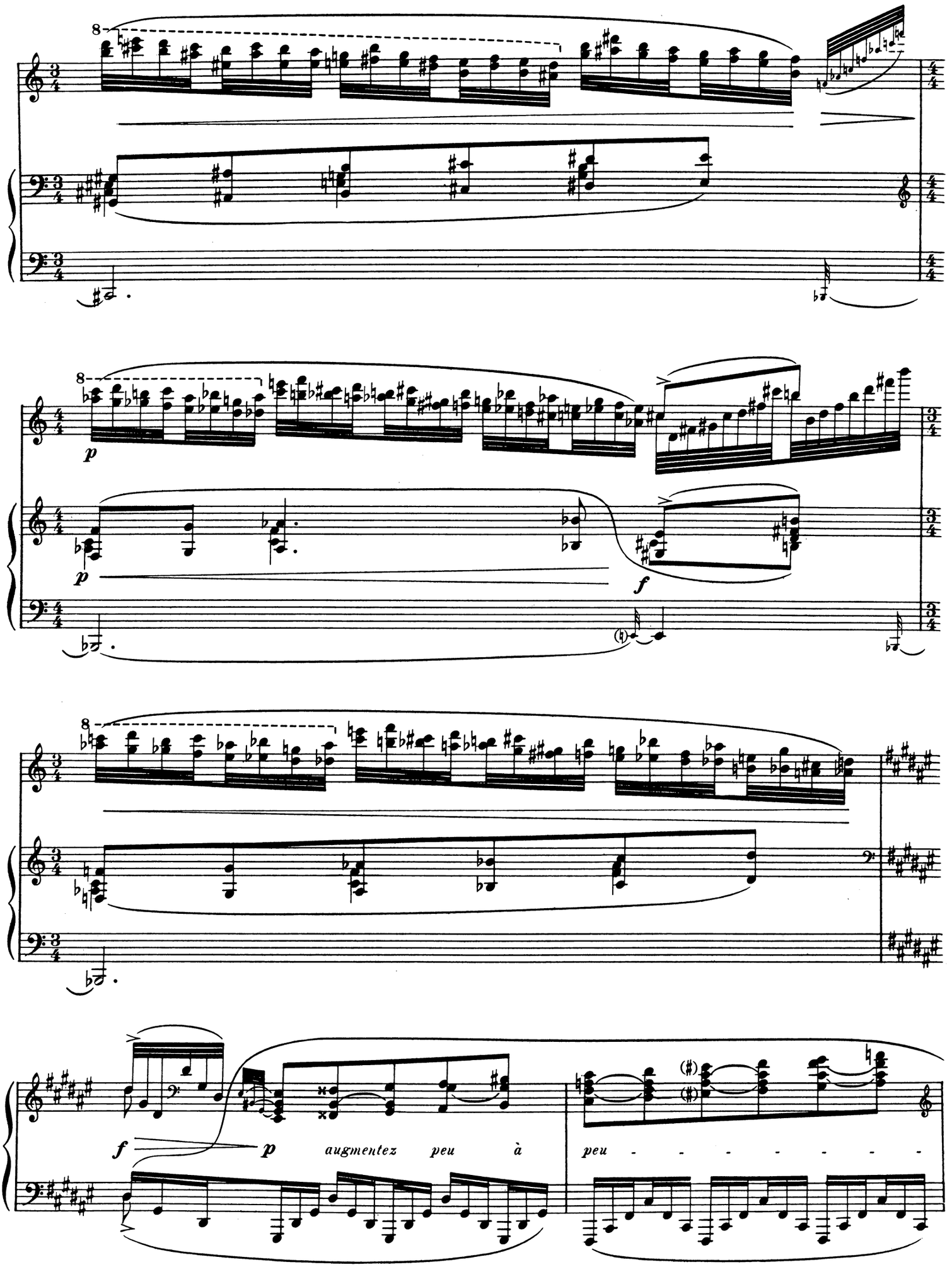

Cédez légèrement
p
ppp
2 Ped.
Un peu retenu


au Mouvt
pp
ppp
pp
pp
p


p
pp
Ped.
pp
très doux
ppp
Ped.


pp
8
très doux
pp
p le chant bien soutenu et expressif


mf
f
mf
8
pp
f
8
pp
f


8
8
p
p
f
f
p
augmentez peu à peu

Retenez

Un peu plus lent

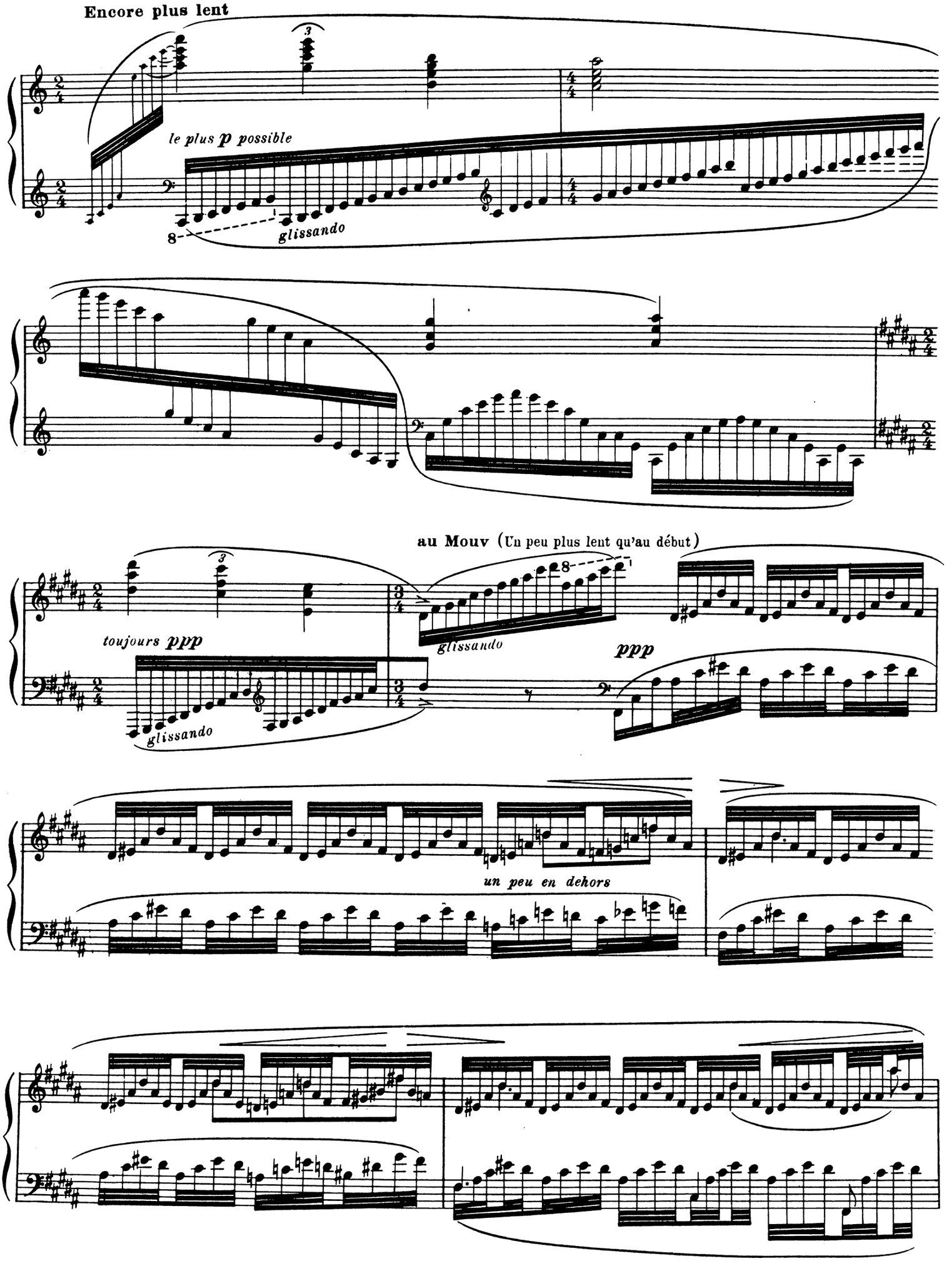
ff

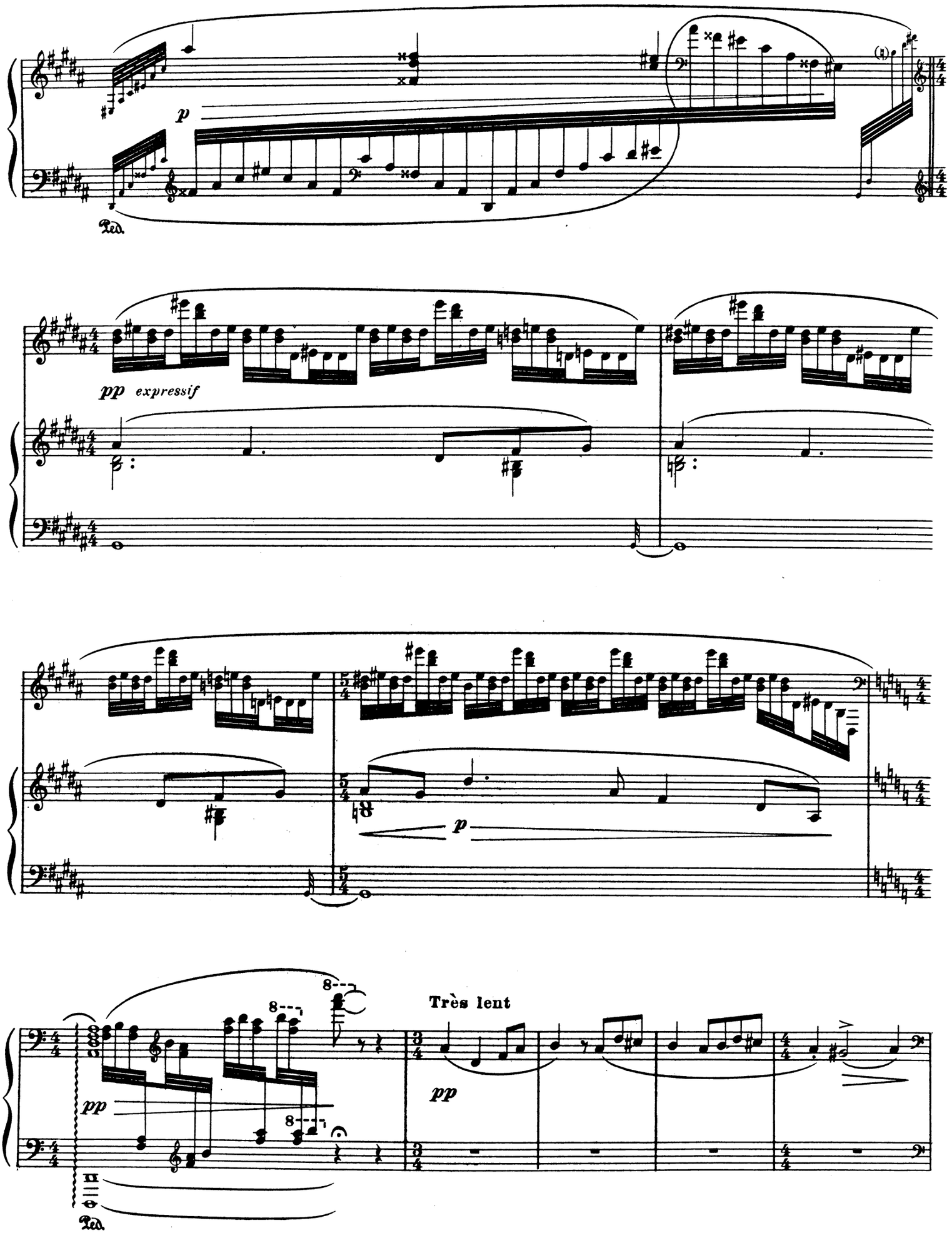
mf

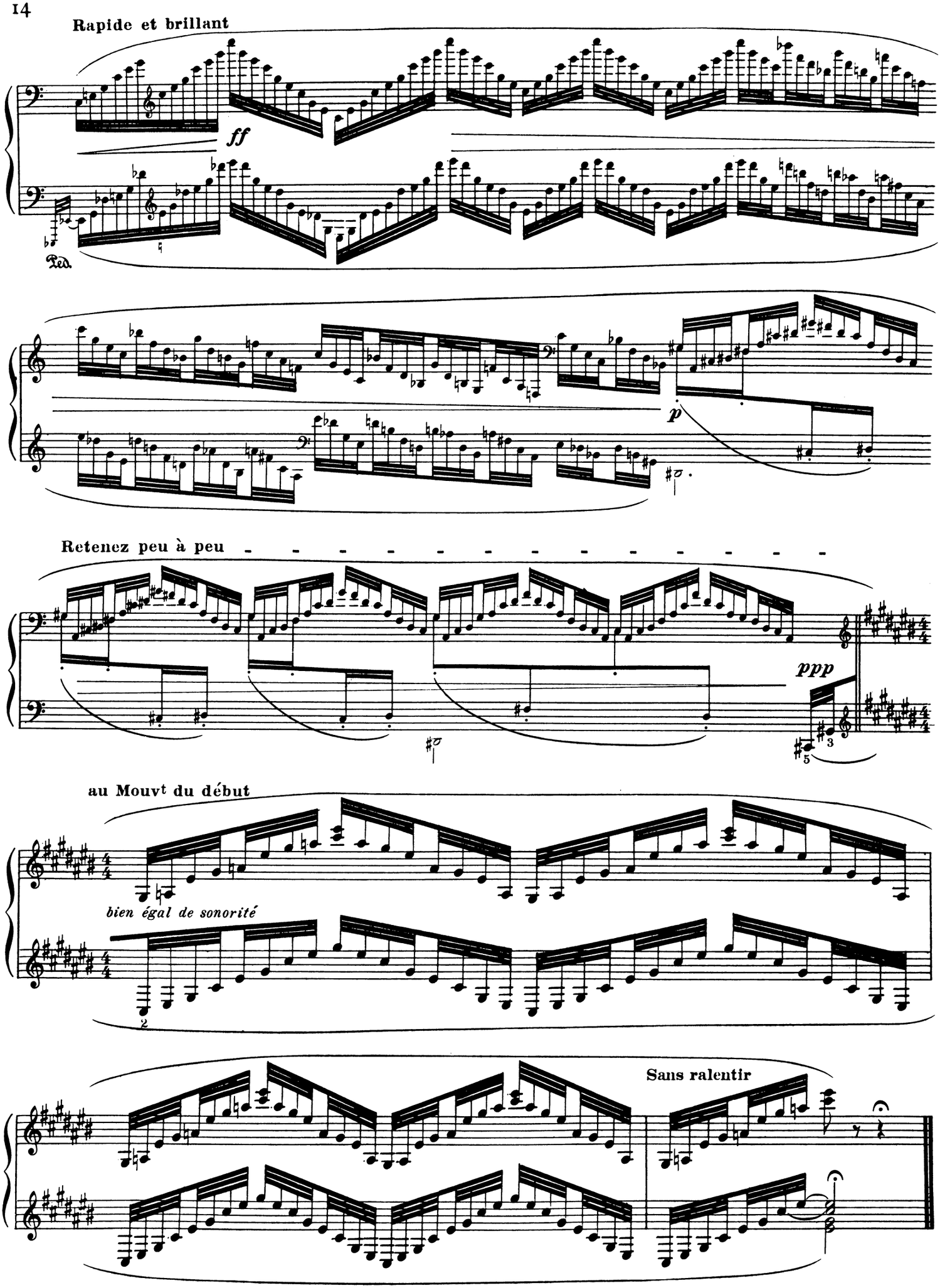
Retenez

p

Ped.


Encore plus lent
le plus p possible
glissando
au Mouv (Un peu plus lent qu'au début)
toujours ppp
glissando
glissando
ppp
un peu en dehors


p
Ped.
pp expressif
p
8
Très lent
pp
pp
Ped.


Rapide et brillant
ff
Ped.
p
Retenez peu à peu
ppp
au Mouvt du début
bien égal de sonorité
Sans ralentir

LE GIBET

LE GIBET (*)

Que vois-je remuer autour de ce Gibet ?
FAUST.

Ah ! ce que j'entends, serait-ce la bise nocturne qui glapit, ou le pendu qui pousse un soupir sur la fourche patibulaire ?

Serait-ce quelque grillon qui chante tapi dans la mousse et le lierre stérile dont par pitié se chausse le bois ?

Serait-ce quelque mouche en chasse sonnant du cor autour de ces oreilles sourdes à la fanfare des hallali ?

Serait-ce quelque escarbot qui cueille en son vol inégal un cheveu sanglant à son crâne chauve ?

Ou bien serait-ce quelque araignée qui brode une demi-aune de mousseline pour cravate à ce col étranglé ?

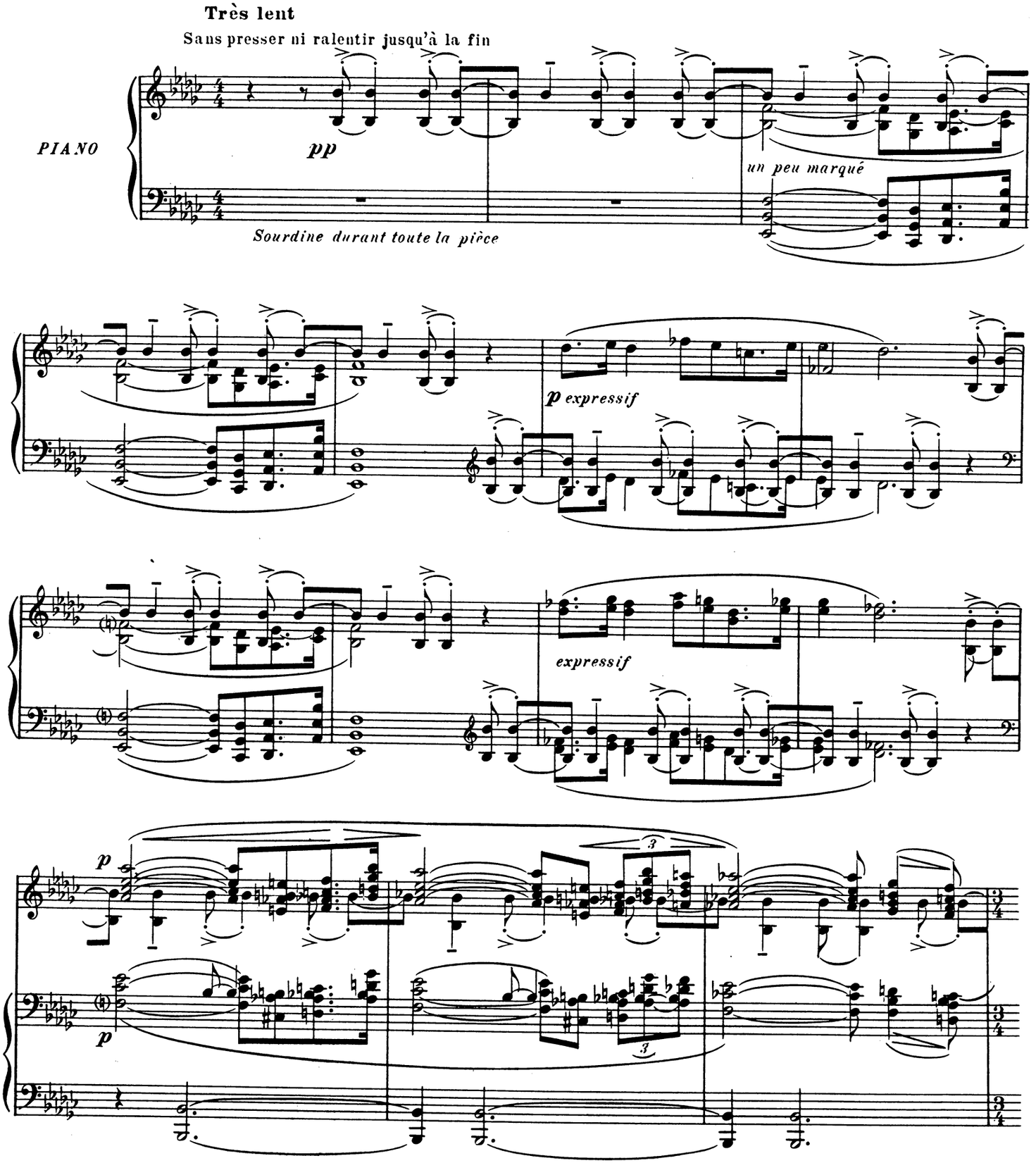
C'est la cloche qui tinte aux murs d'une ville sous l'horizon, et la carcasse d'un pendu que rougit le soleil couchant.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercure de France*, 1908.

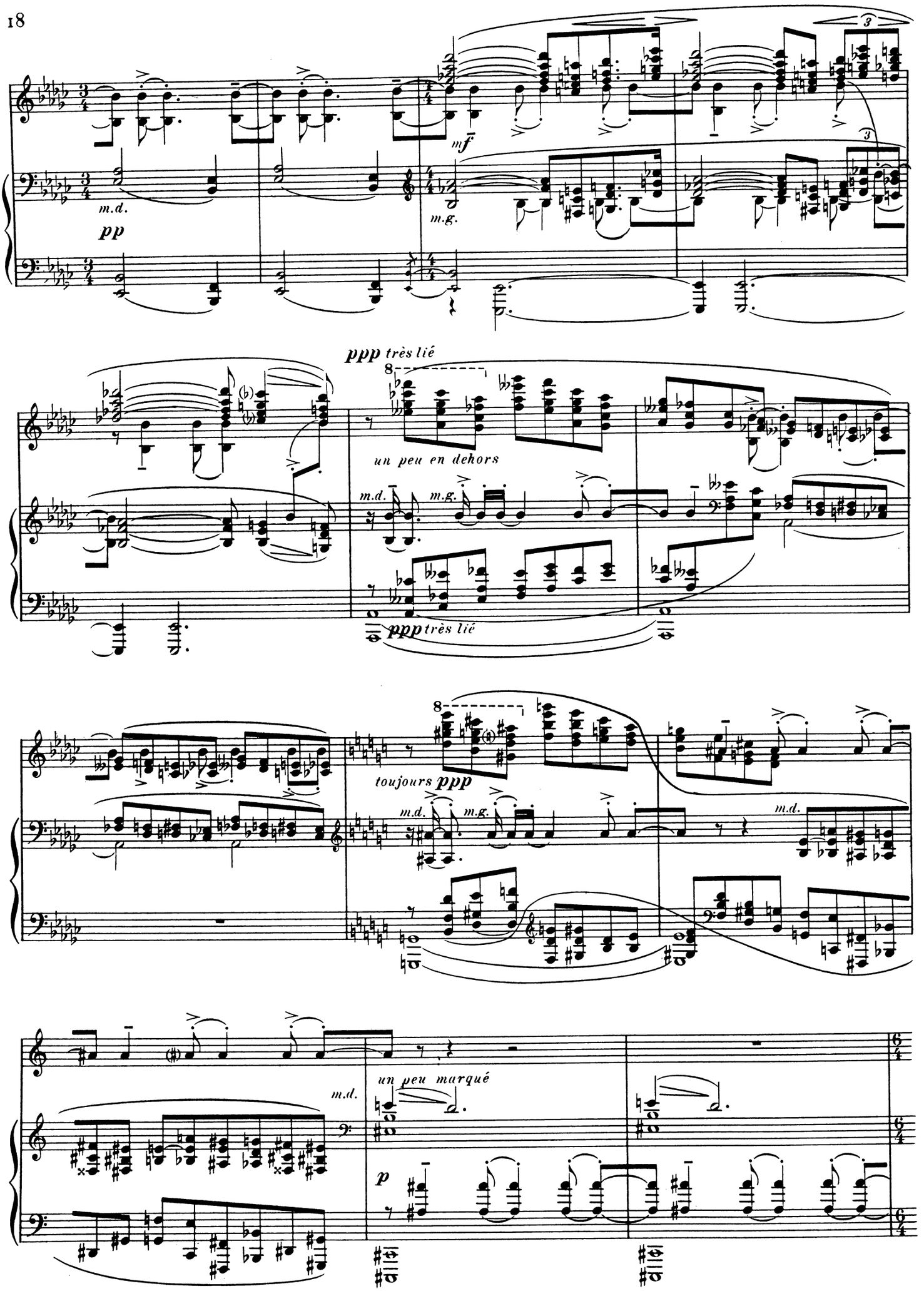
Gaspard de la Nuit

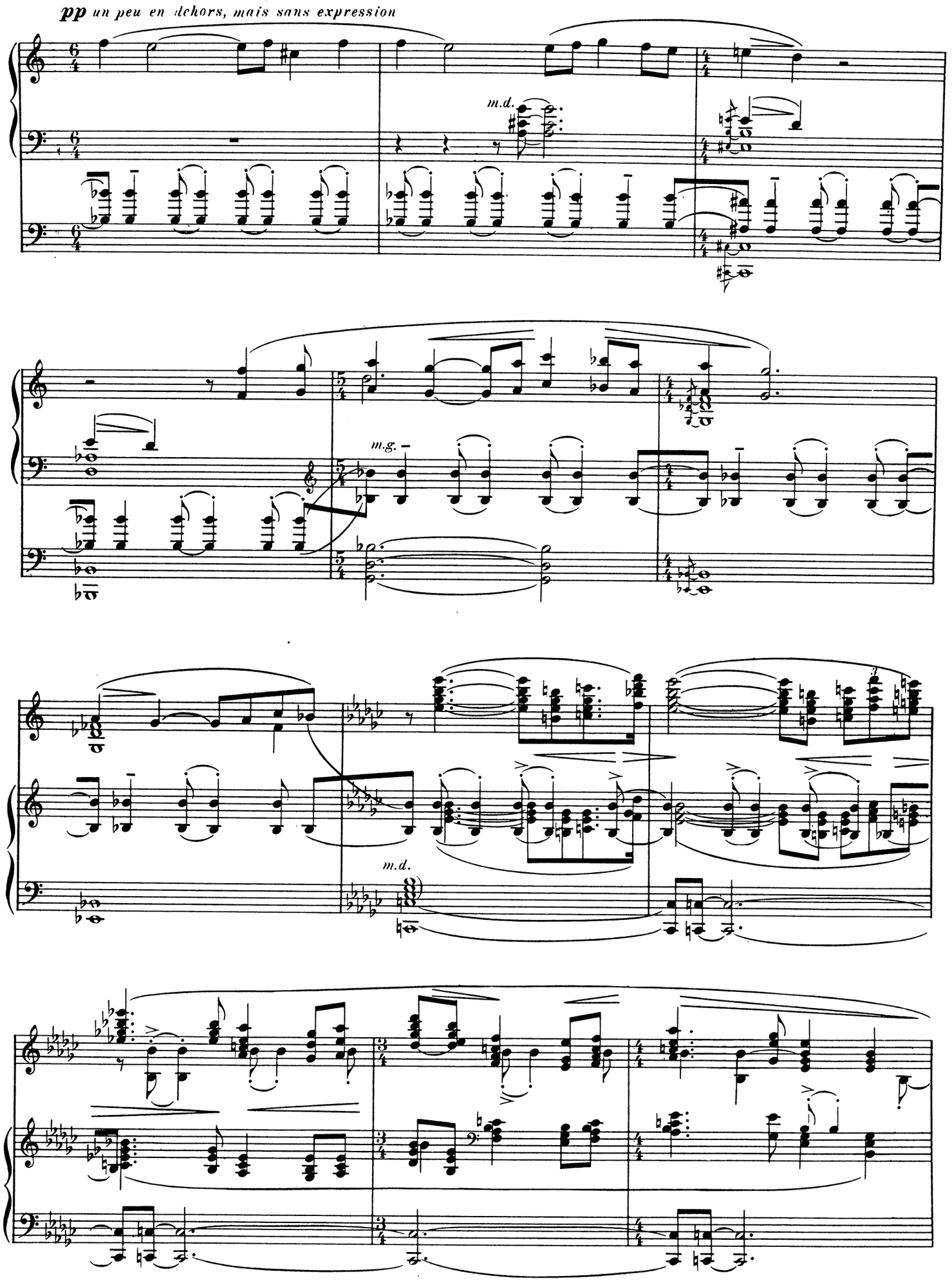
à JEAN MARNOLD

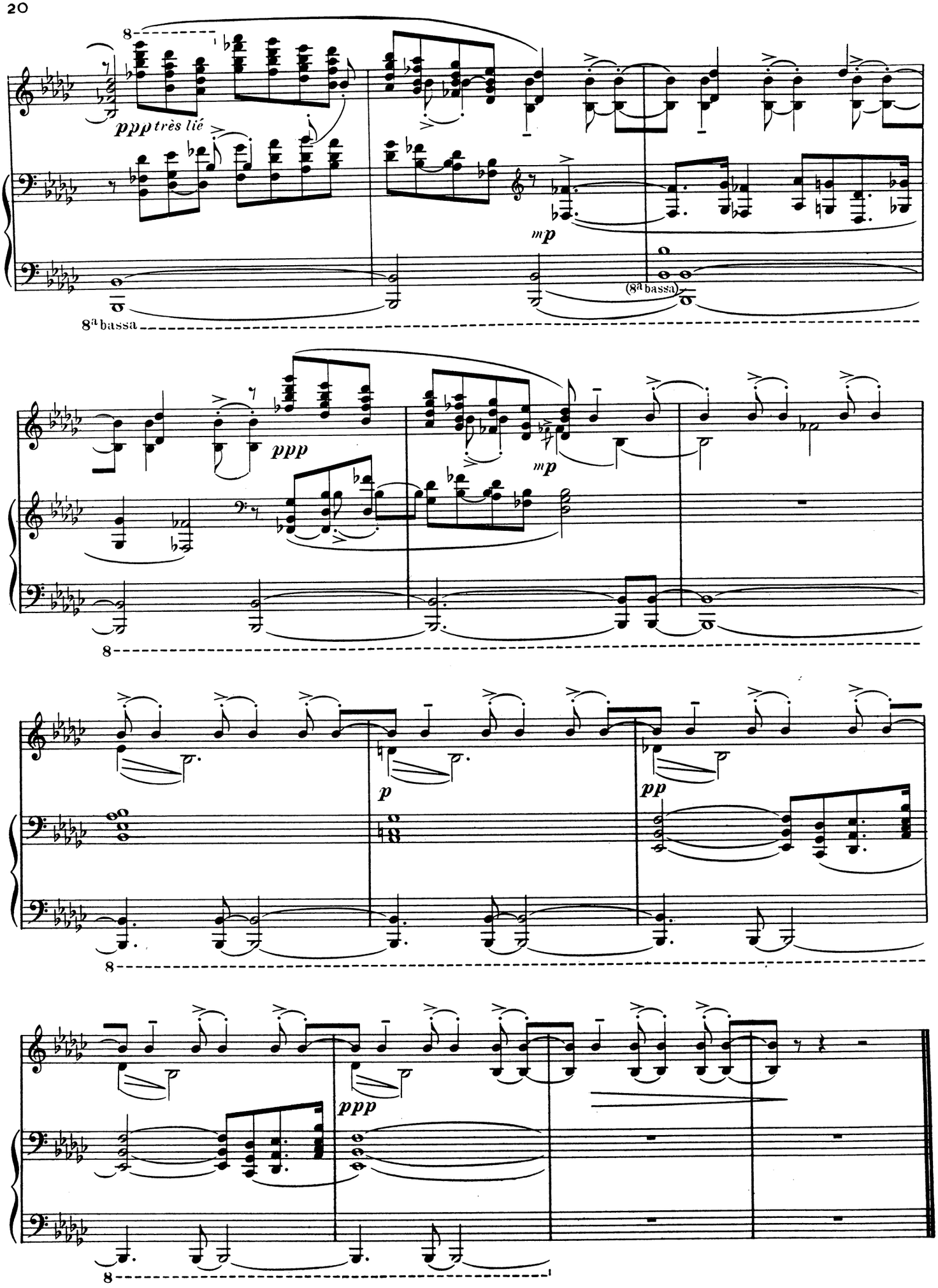
II.. Le Gibet



Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1909.


mf
m.d.
pp
m.g.
ppp très lié
un peu en dehors
m.d.
m.g.
ppp très lié
toujours ppp
m.d.
m.g.
m.d.
un peu marqué
m.d.
p


pp un peu en dehors, mais sans expression
m.d.
m.g.
m.d.


8
ppp très lié
mp
(8ª bassa)
8ª bassa
ppp
mp
8
p
pp
8
ppp
8

SCARBO

SCARBO (*)

Il regarda sous le lit, dans la cheminée, dans le bahut ; — personne. Il ne put comprendre par où il s'était introduit, par où il s'était évadé.

HOFFMANN. — *Contes nocturnes.*

Oh ! que de fois je l'ai entendu et vu, Scarbo, lorsqu'à minuit la lune brille dans le ciel comme un écu d'argent sur une bannière d'azur semée d'abeilles d'or !

Que de fois j'ai entendu bourdonner son rire dans l'ombre de mon alcôve, et grincer son ongle sur la soie des courtines de mon lit !

Que de fois je l'ai vu descendre du plancher, pirouetter sur un pied et rouler par la chambre comme le fuseau tombé de la quenouille d'une sorcière !

Le croyais-je alors évanoui ? le nain grandissait entre la lune et moi comme le clocher d'une cathédrale gothique, un grelot d'or en branle à son bonnet pointu !

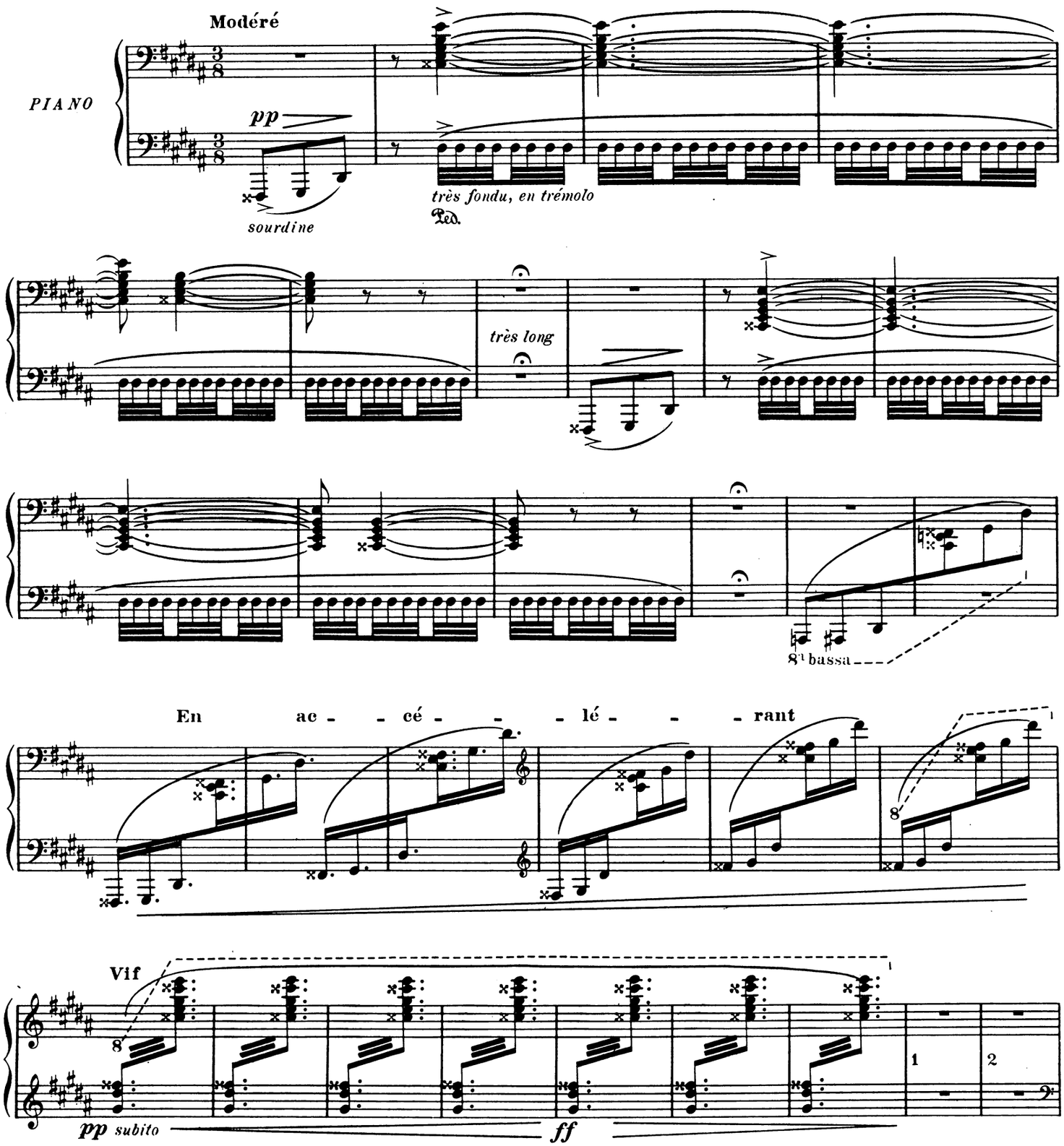
Mais bientôt son corps bleuissait, diaphane comme la cire d'une bougie, son visage blémissait comme la cire d'un lumignon, — et soudain il s'éteignait.

(*) Publié d'après l'édition du *Mercure de France*, 1908.

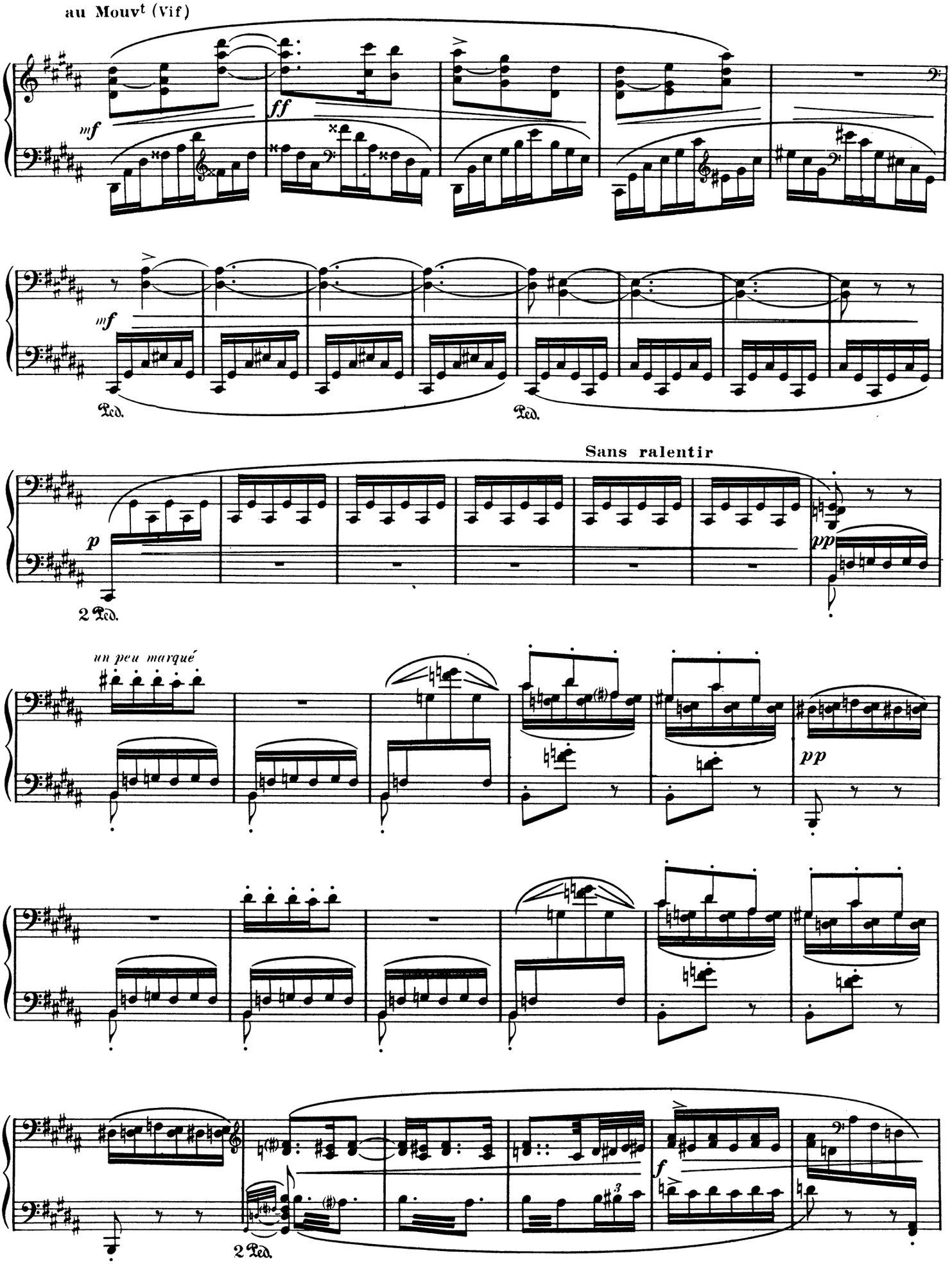
Gaspard de la Nuit

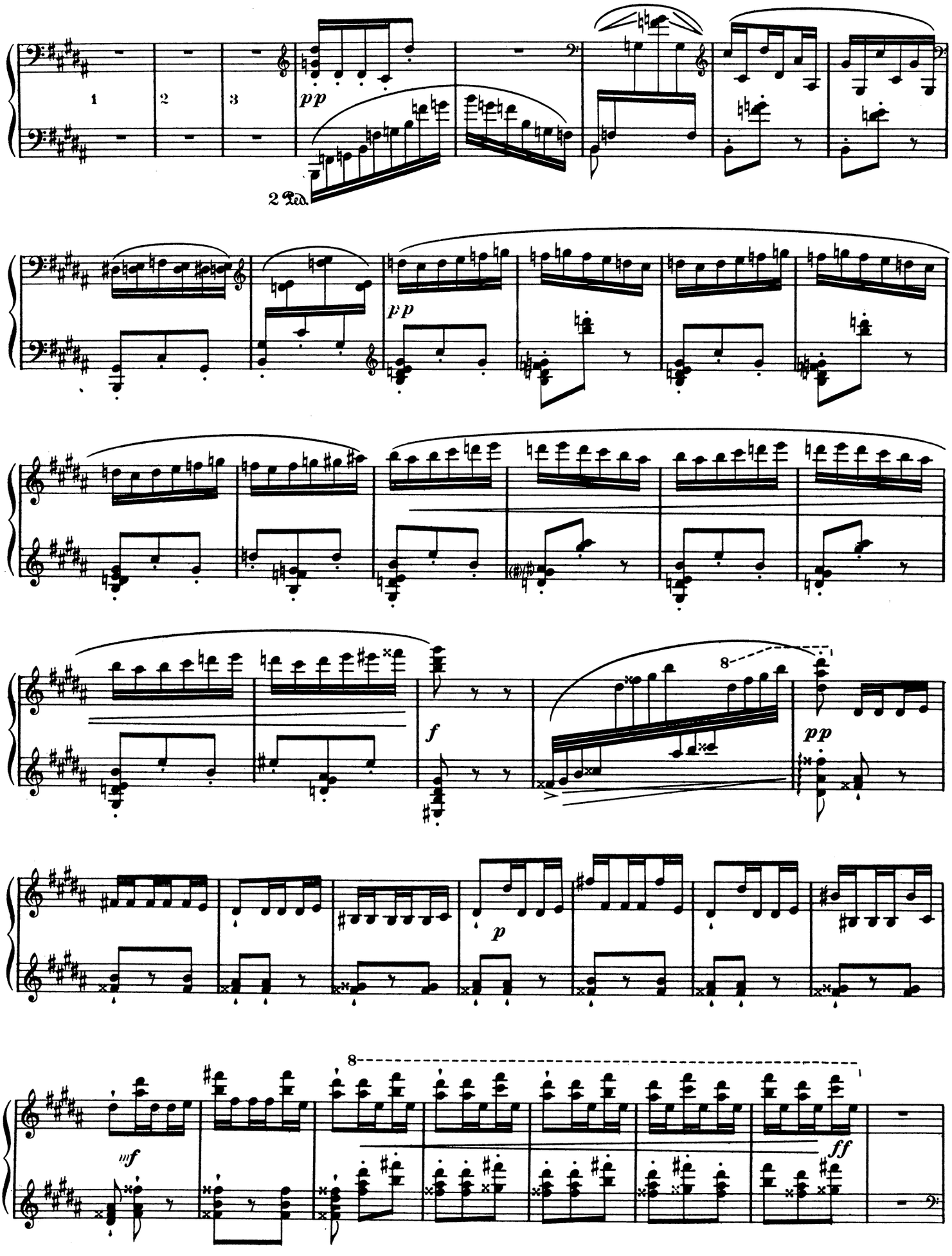
à RUDOLPH GANZ.

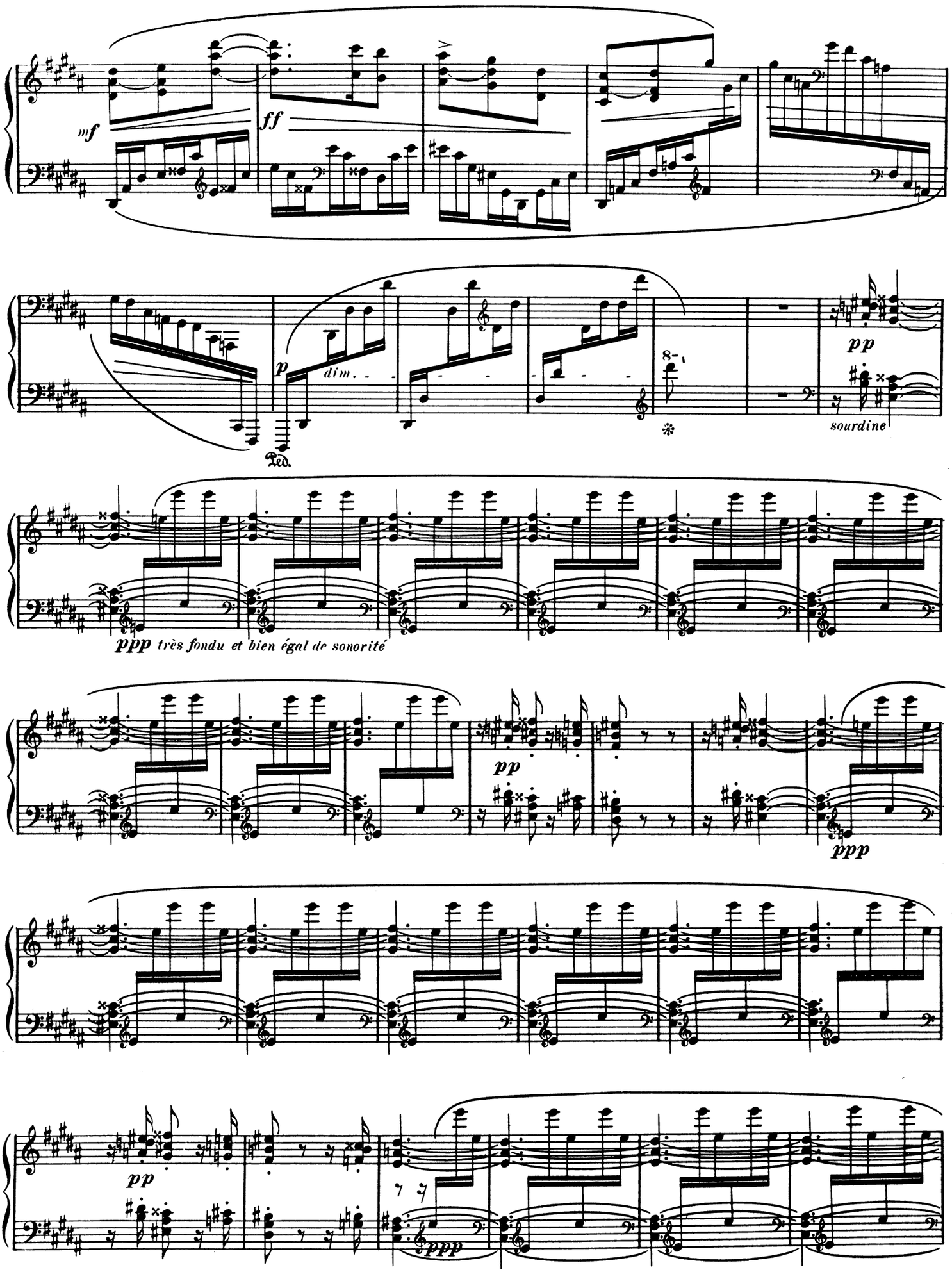
III.. Scarbo

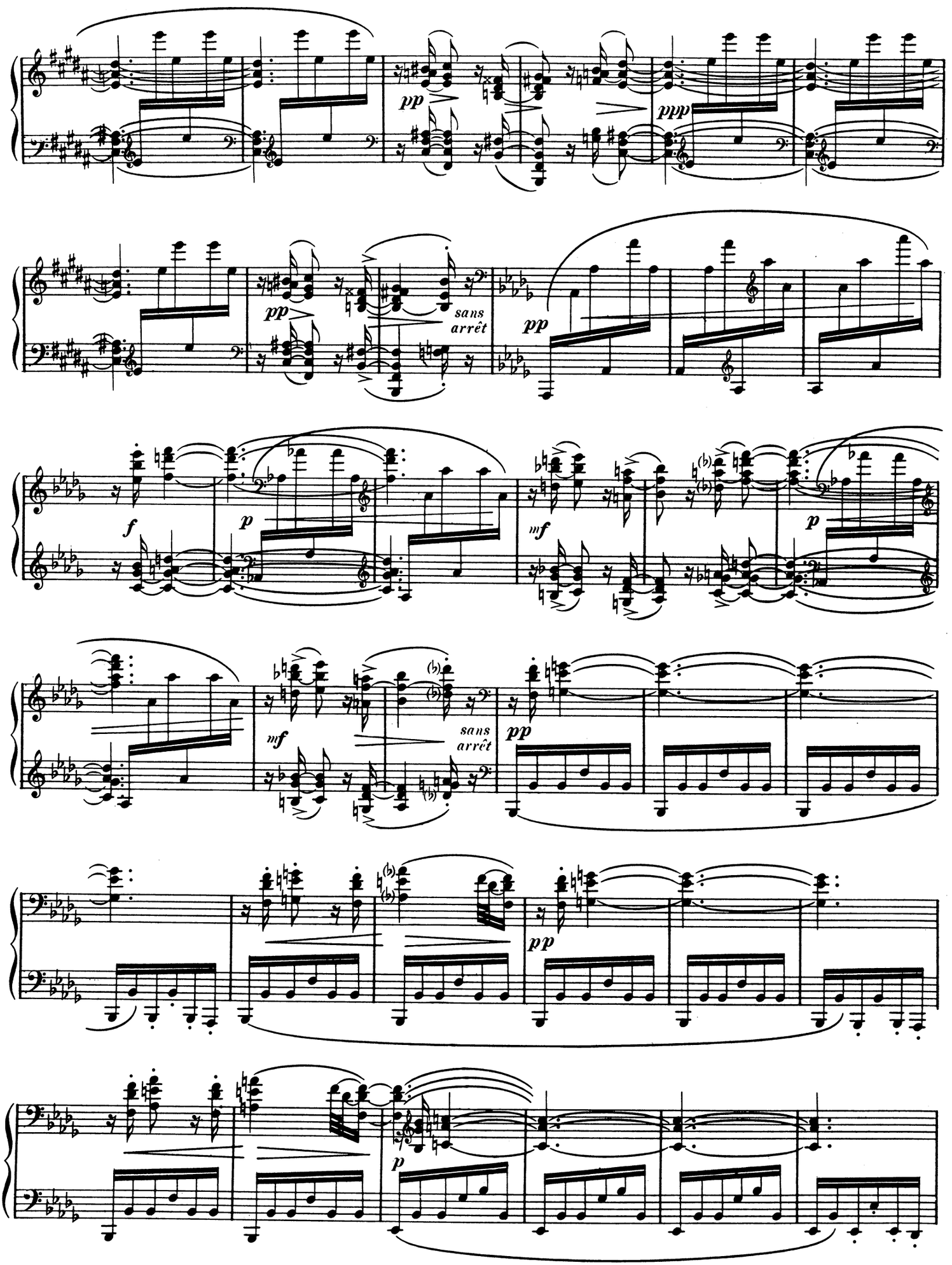


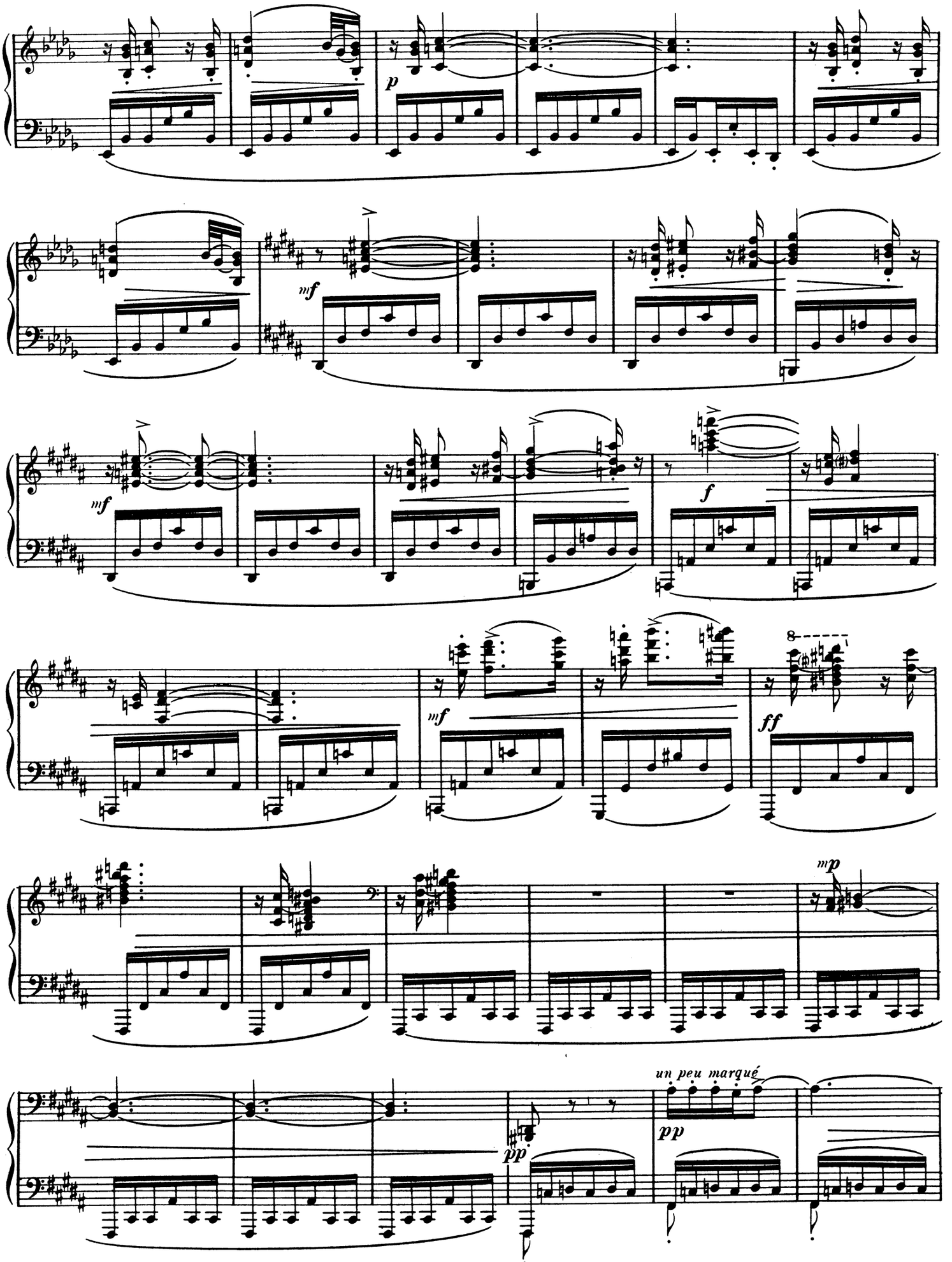
Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by A. Durand & Fils, 1909.

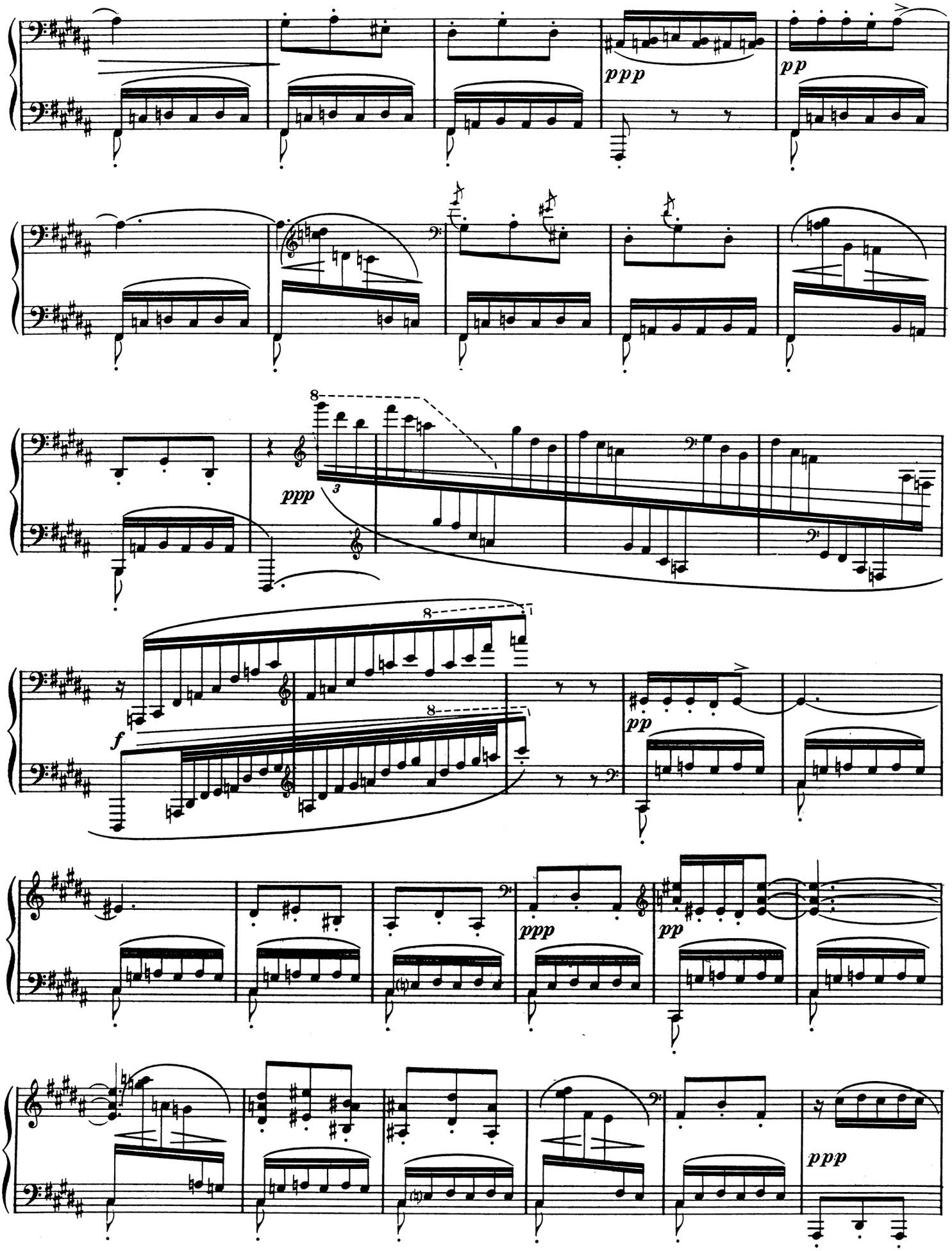

au Mouvt (Vif)
mf
ff
mf
Ped.
Ped.
Sans ralentir
p
pp
2 Ped.
un peu marqué
pp
f
2 Ped.

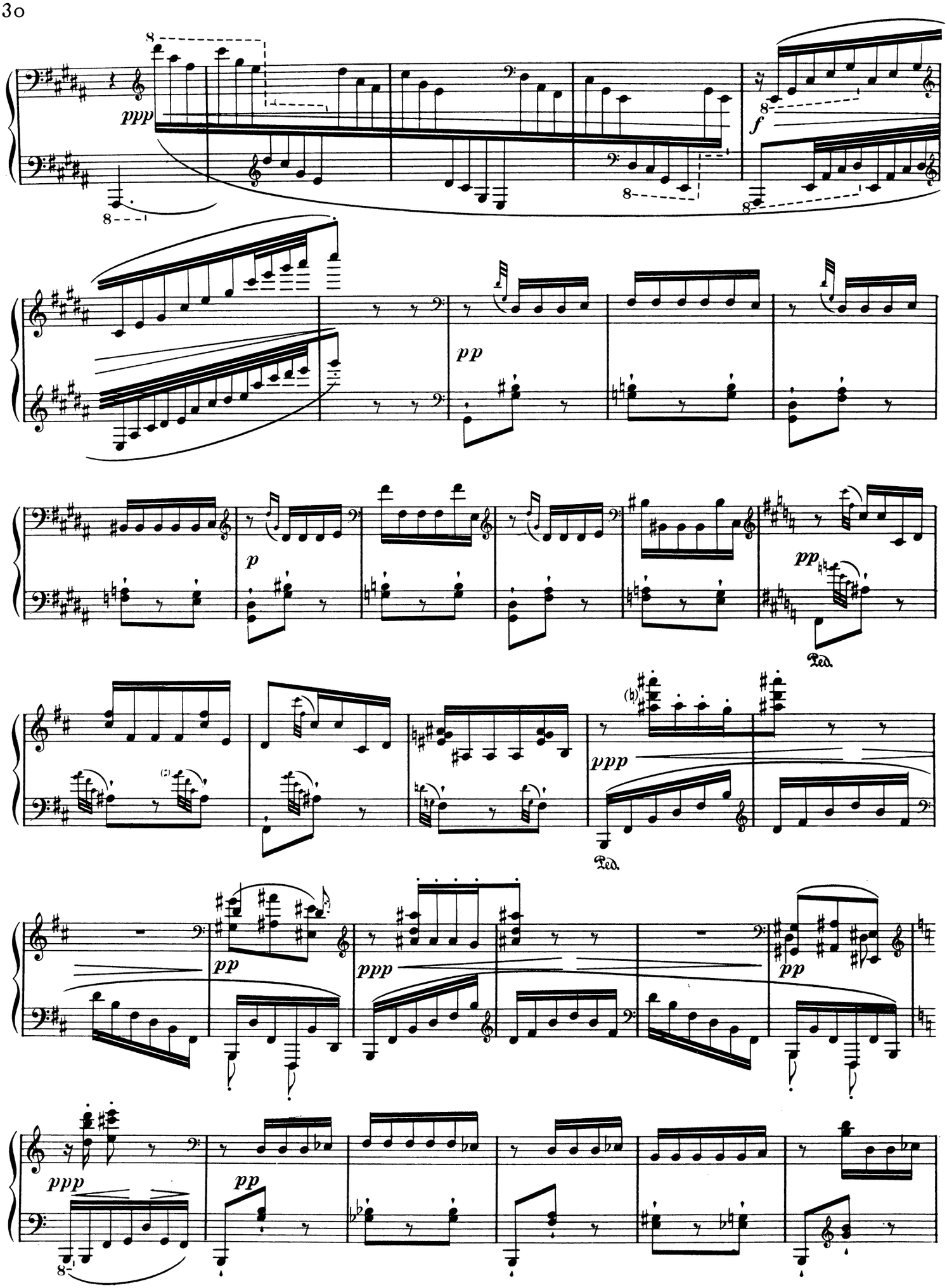

1
2
3
pp
2 Ped.
pp
f
8
pp
p
8
mf
ff

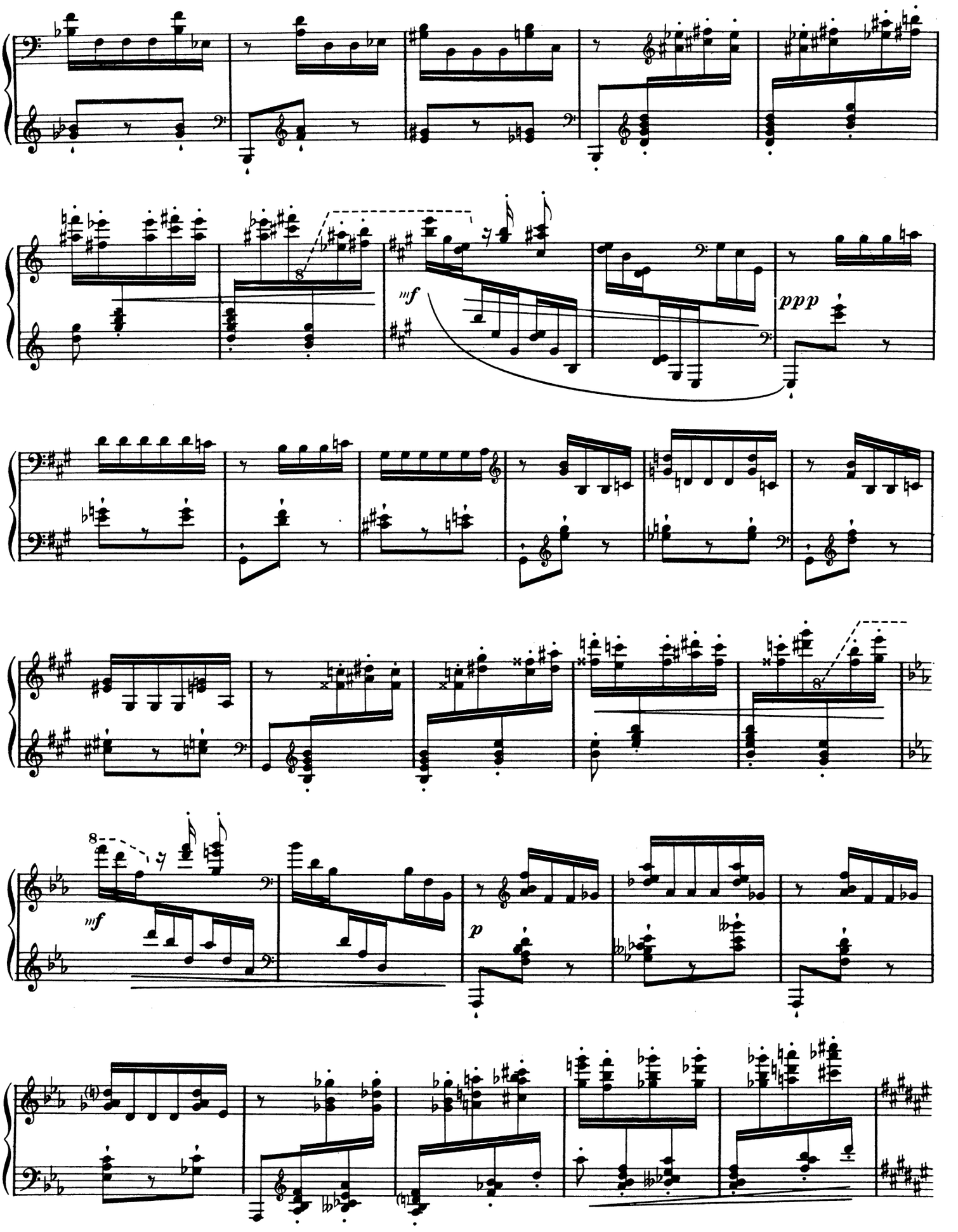

mf
ff
p
dim.
8-1
pp
sourdine
Ped.
ppp très fondu et bien égal de sonorité
pp
ppp
pp
ppp

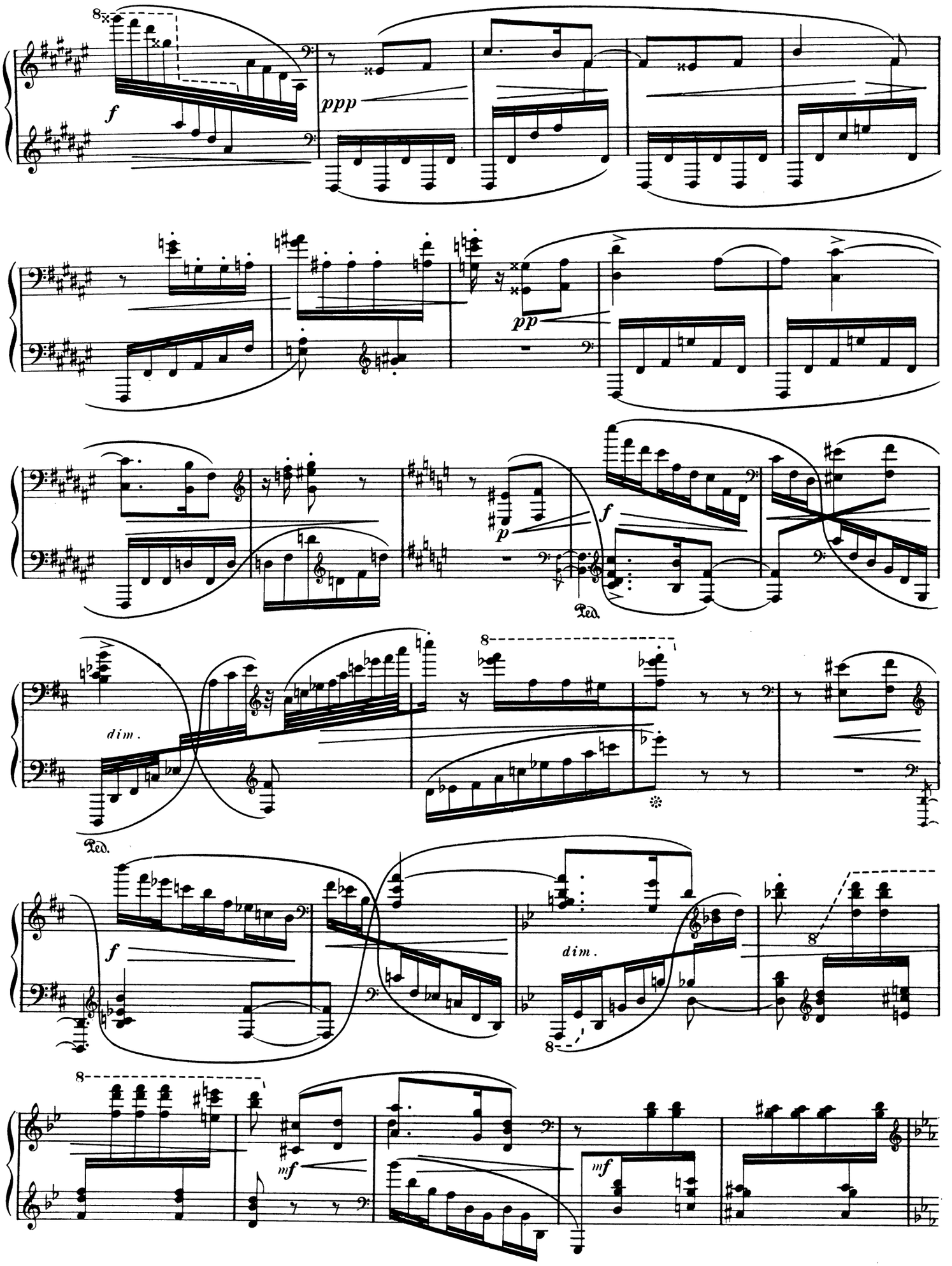

pp
ppp
pp
sans arrêt
pp
f
p
mf
p
mf
sans arrêt
pp
pp
p

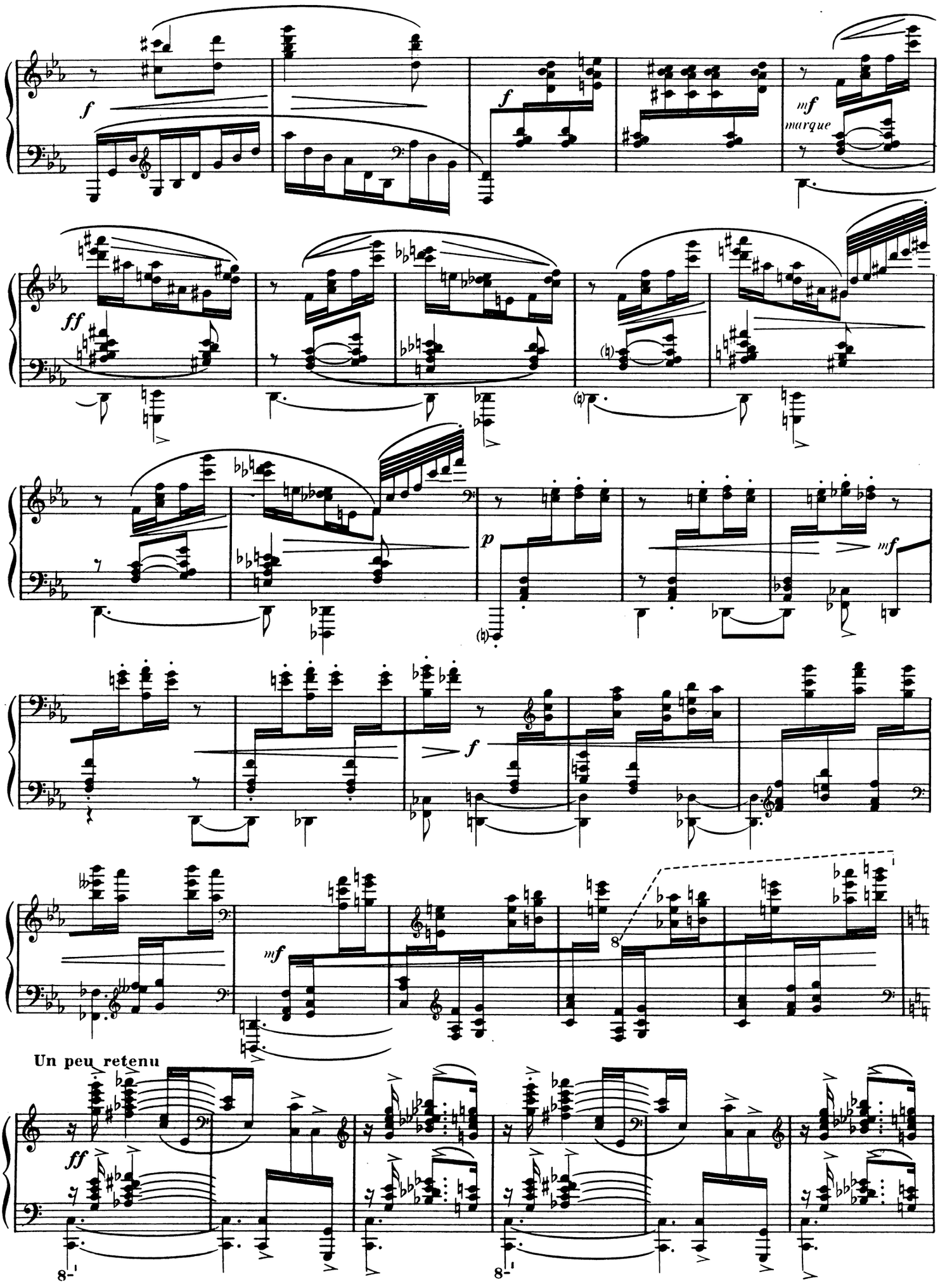

p
mf
mf
f
mf
ff
mp
pp
pp
un peu marqué

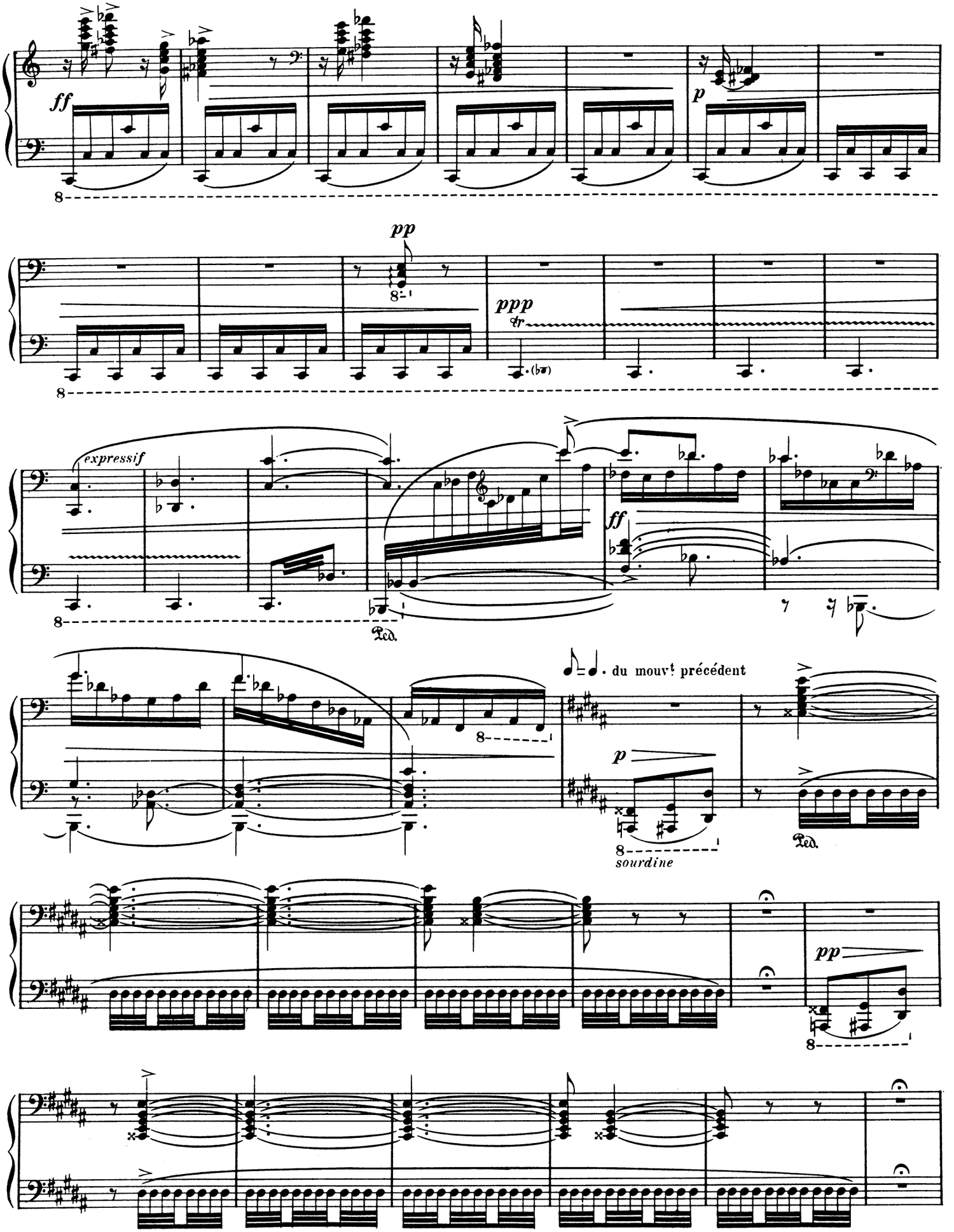

ppp
pp
ppp
3
8
f
8
8
pp
ppp
pp
ppp

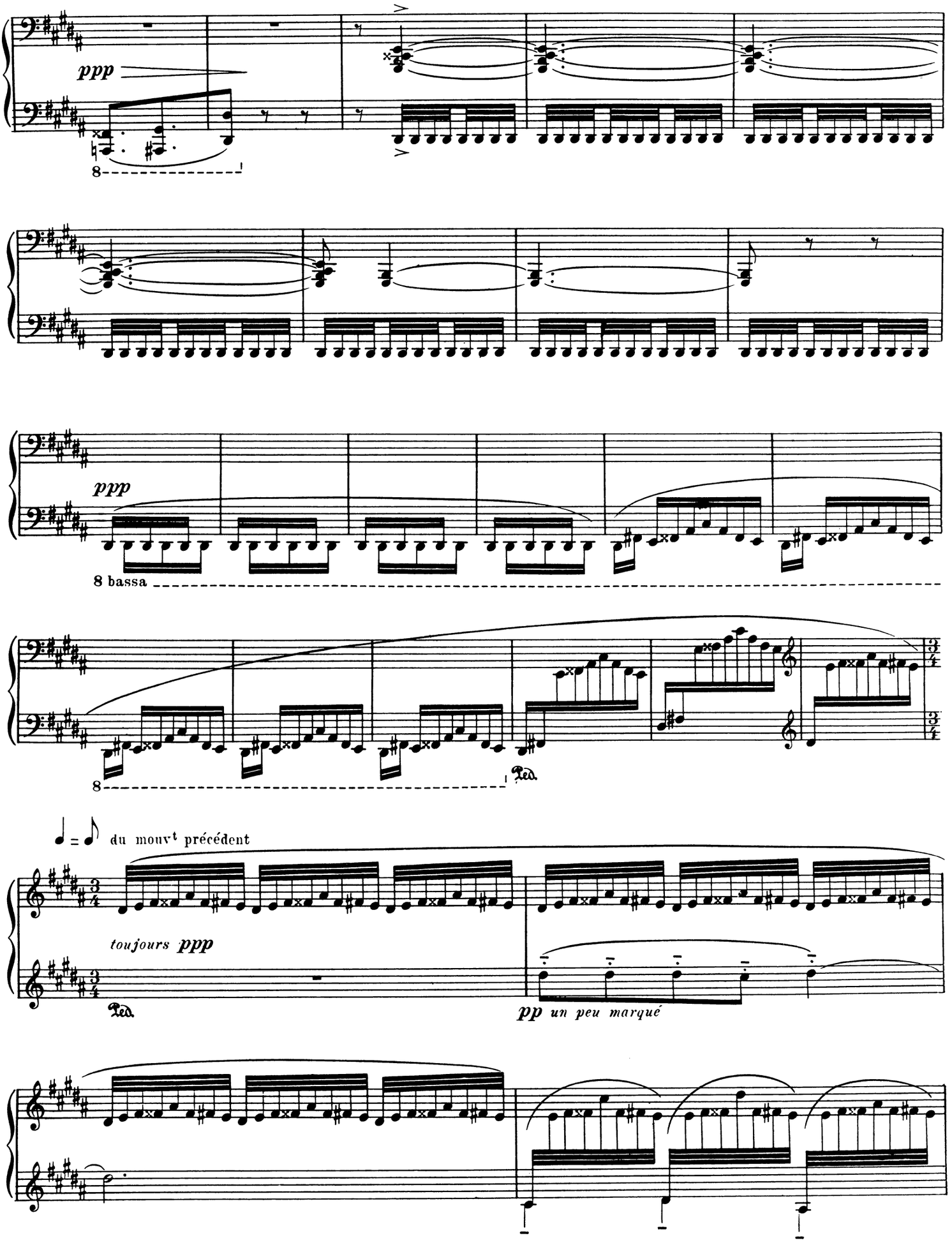

ppp
f
pp
p
pp
Ped.
ppp
Ped.
pp
ppp
pp
ppp
pp

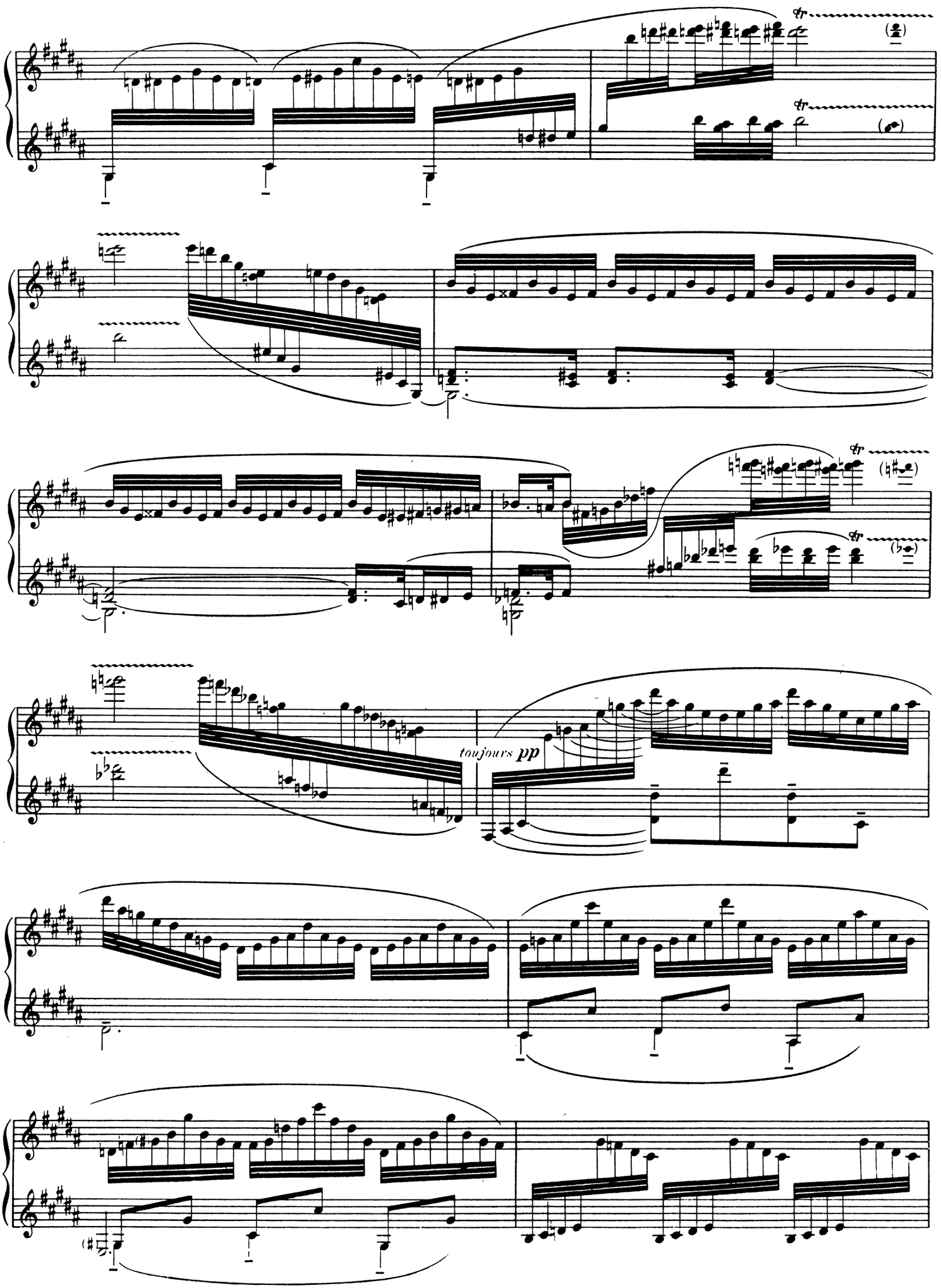

mf
ppp
mf
p

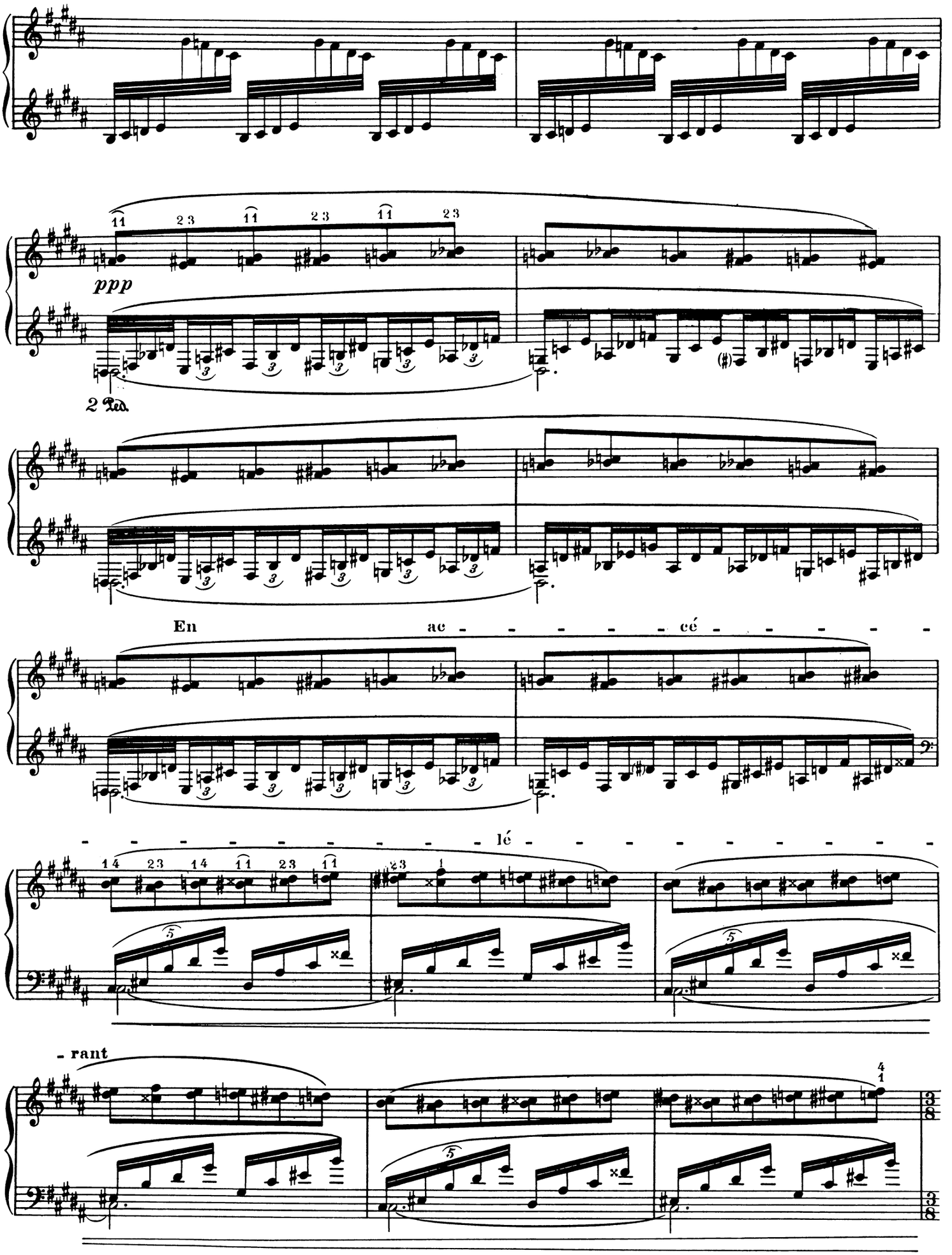

f
ppp
pp
p
f
dim.
Ped.
f
dim.
mf
mf

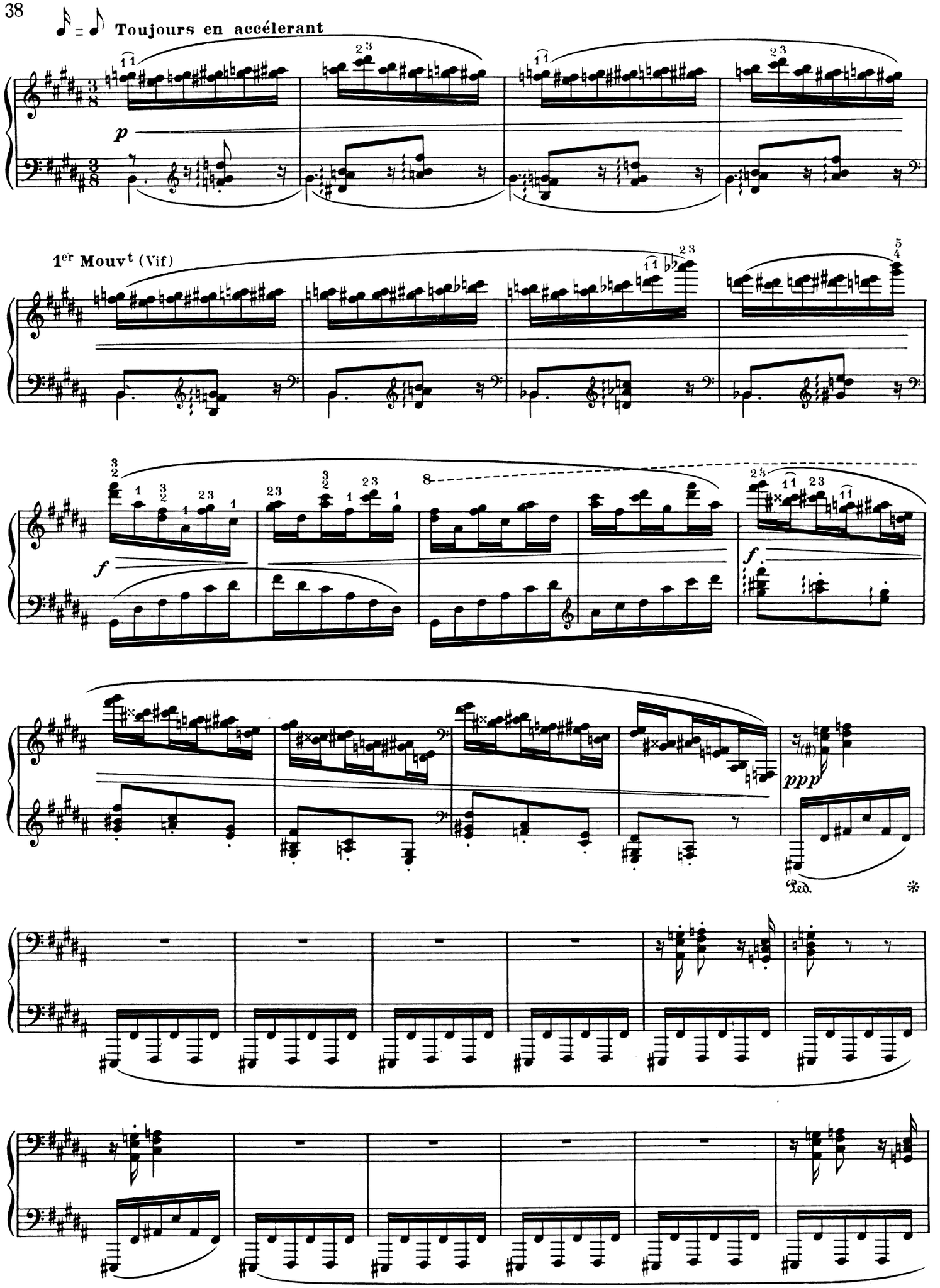

f
f
mf
marque
ff
p
mf
f
mf
8
Un peu retenu
ff
8
8

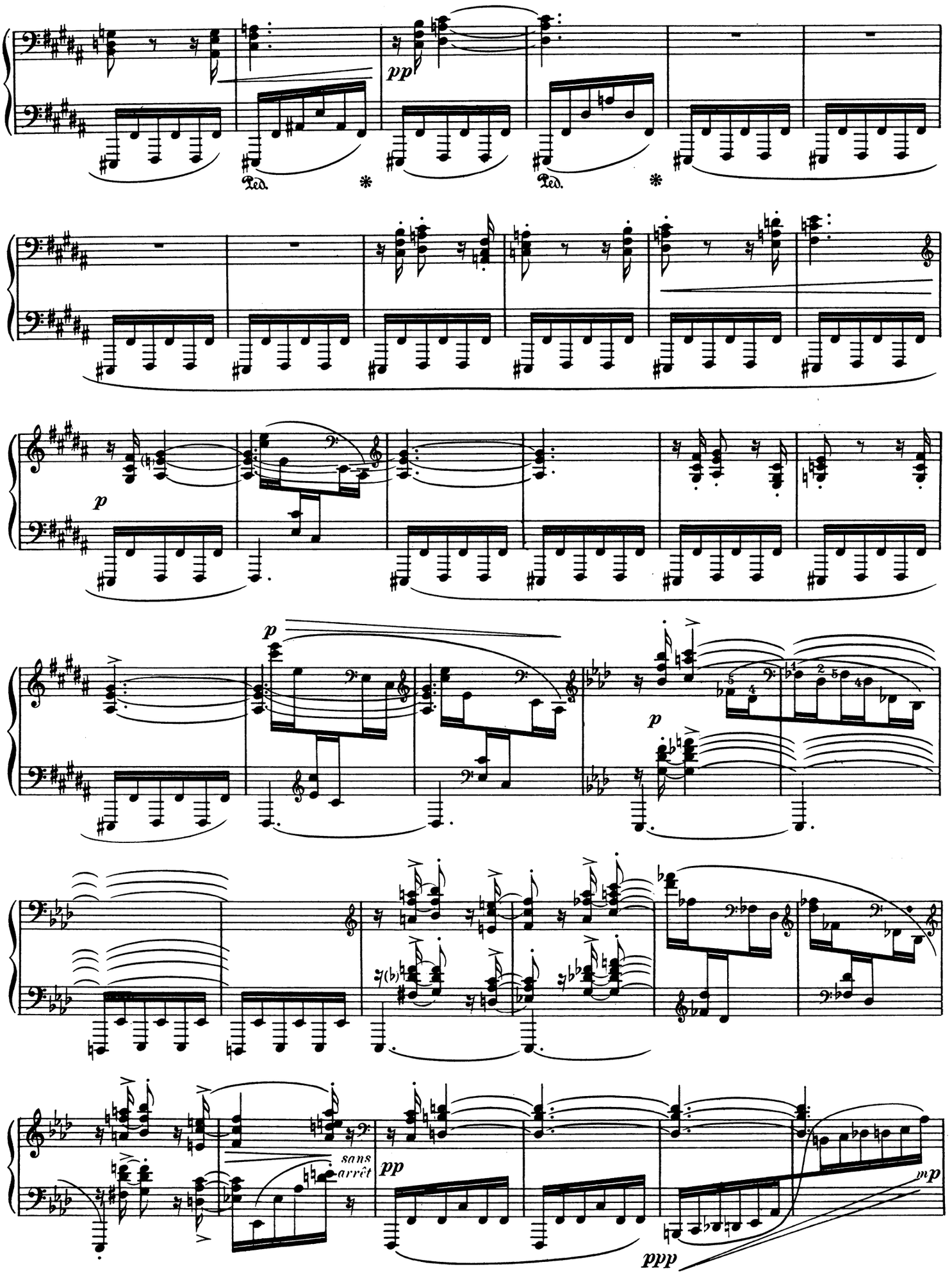

ff
p
pp
ppp
tr
expressif
ff
Ped.
du mouvt précédent
p
sourdine
Ped.
pp

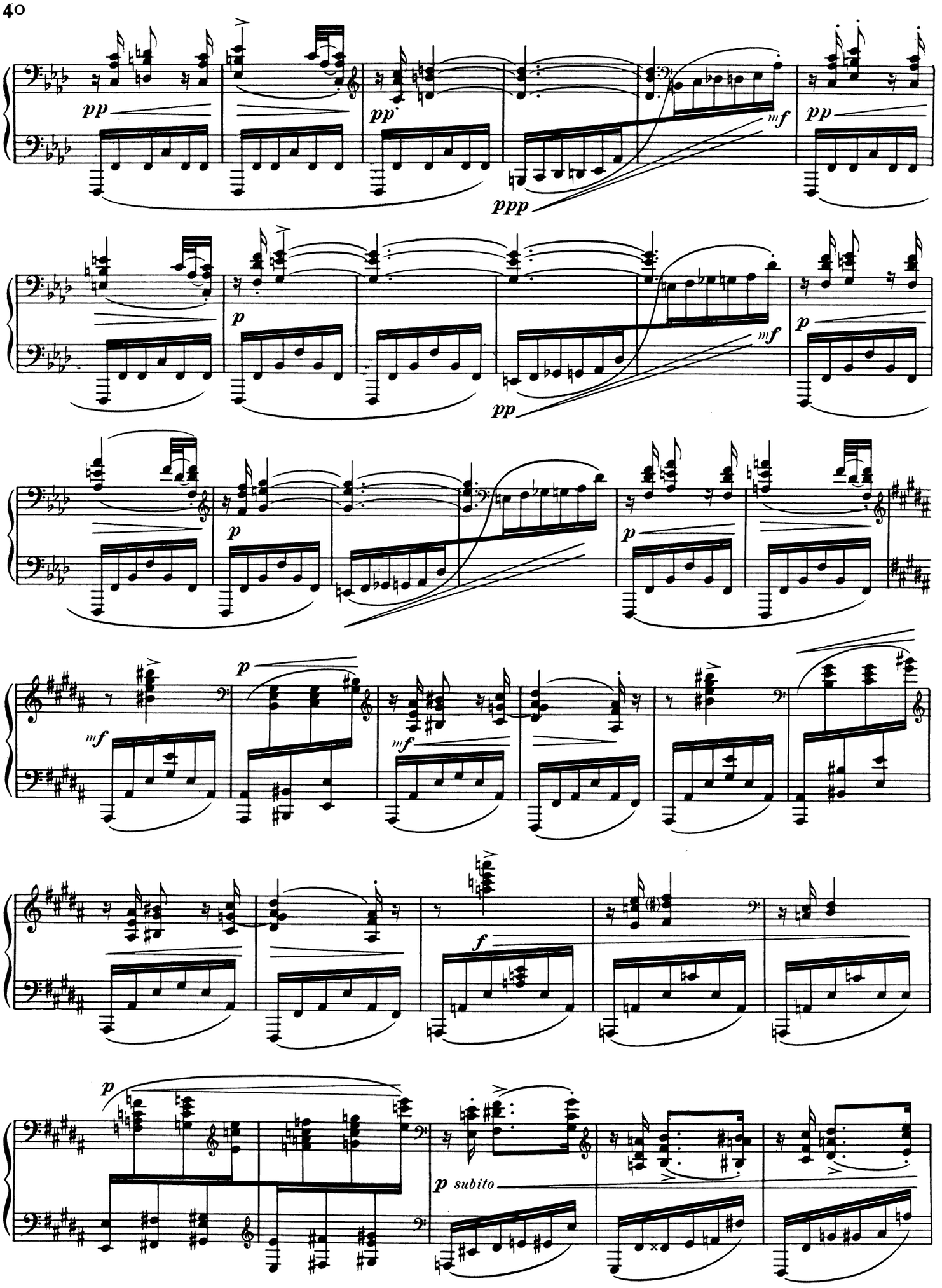

ppp
8
ppp
8 bassa
8
Ped.
du mouvt précédent
toujours ppp
Ped.
pp un peu marqué

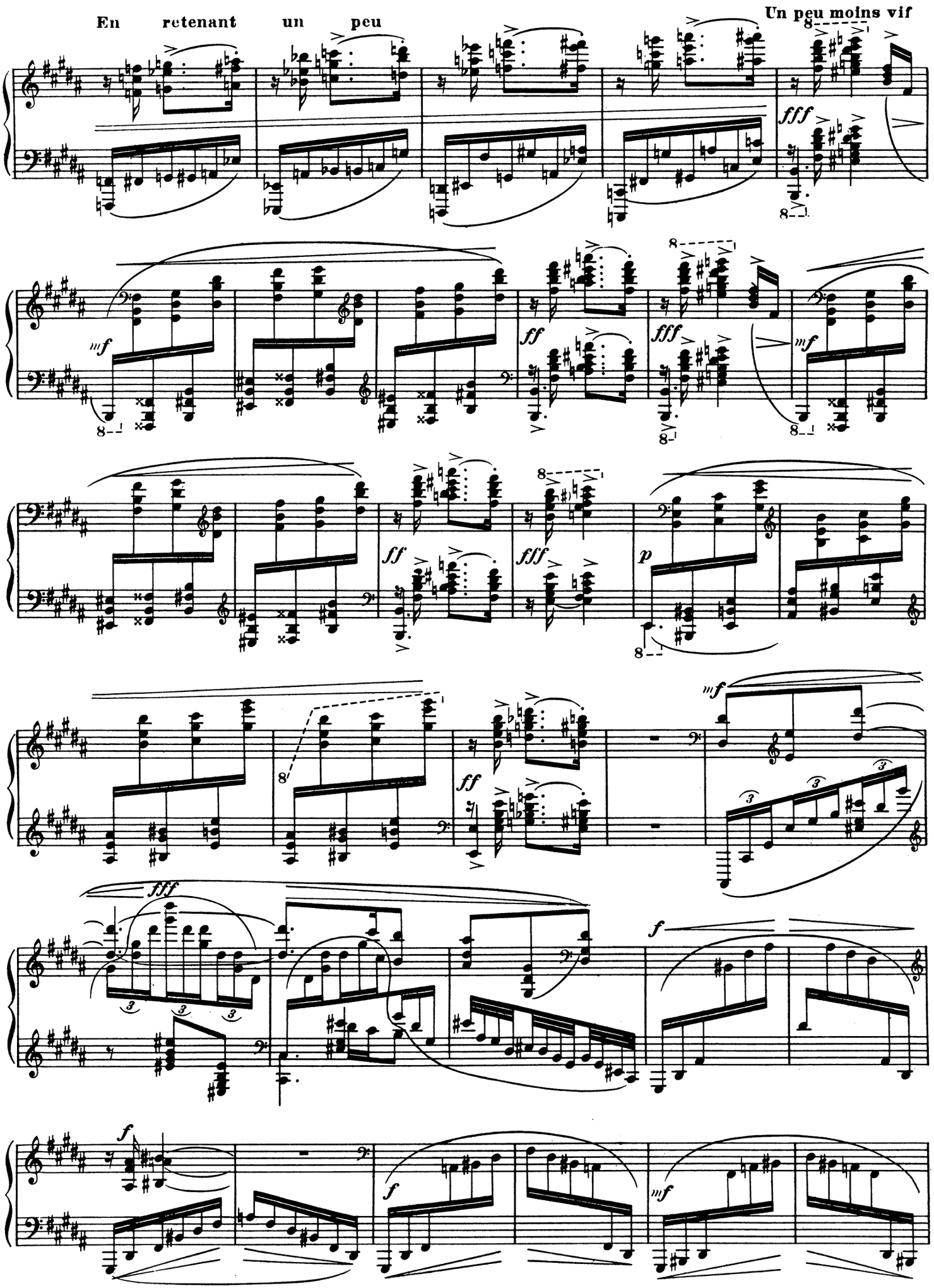

toujours pp

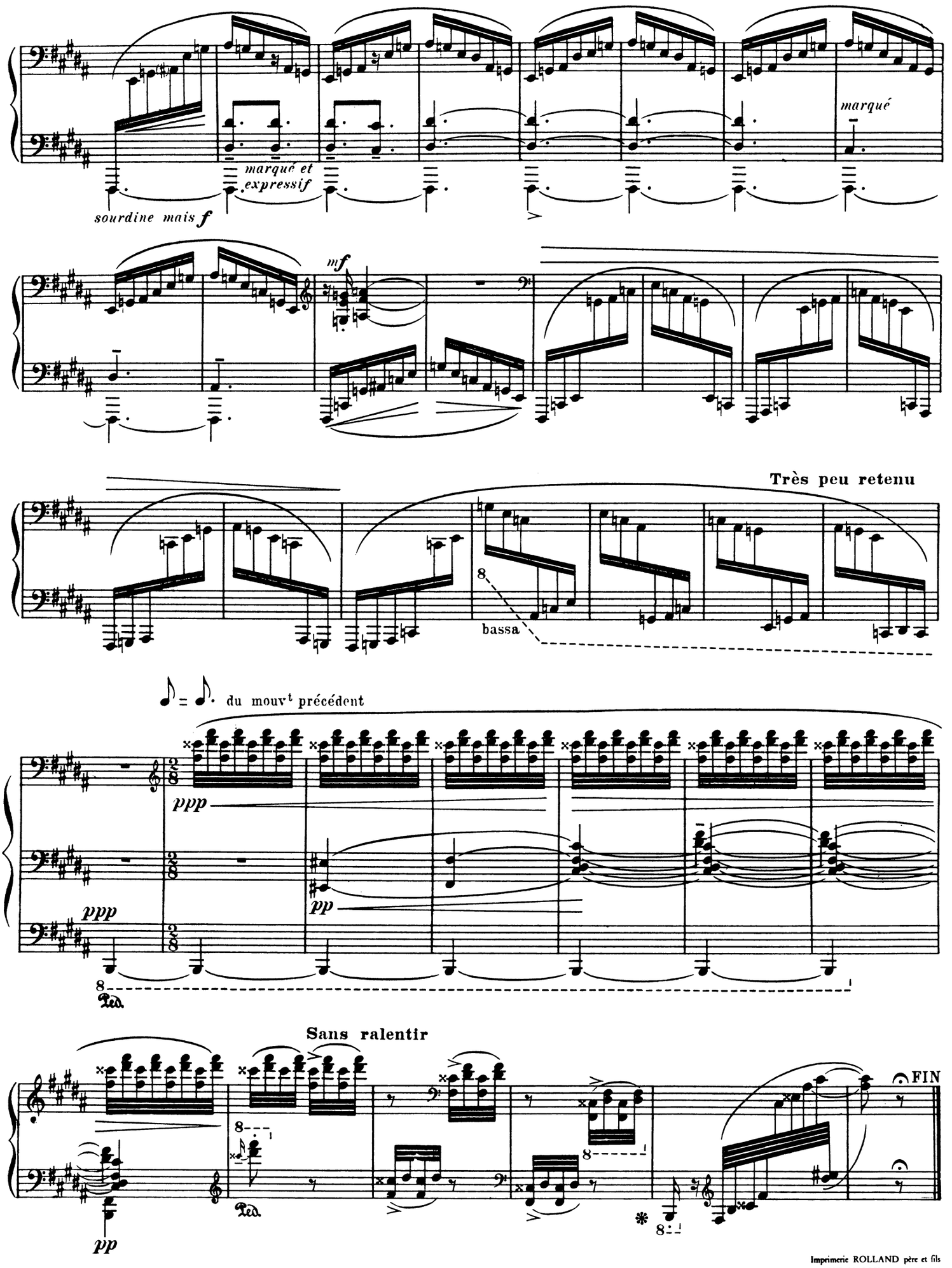

ppp
2 Ped.
En
ac - - - - - cé - - - - - -
- - - - - - - - - - lé - - - - - - - - - -
- rant


Toujours en accélerant
p
1er Mouvt (Vif)
f
8
f
ppp
Ped.
*


pp
Ped.
*
Ped.
*
p
p
p
sans arrêt
pp
mp
ppp


pp
pp
mf
ppp
pp
p
mf
pp
p
p
p
mf
mf
p
f
p
p subito


En retenant un peu
Un peu moins vif
fff
mf
ff
fff
mf
ff
fff
p
8
mf
ff
fff
f
f
f
mf



Ch. Douin gr.. Poinçons A.Durand & Fils.

D. & F. 7207

Imprimerie ROLLAND père et fils
17, RUE MARTEL, 17 — PARIS
Printed in France Tél. PRO 09-89

DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, 4 - PARIS

Œuvres de MAURICE RAVEL

Piano à 2 mains

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh.
Adélaïde ou le Langage des Fleurs . . (Valses nobles et sentimentales)
Berceuse sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcrit par R. Branga . . .
Concerto . . . . . .
Daphnis et Chloé, ballet en 3 tableaux .
— Fragments symphoniques : Nocturne, Interlude, Danse guerrière, par l'auteur . . . .
— Danse gracieuse et légère de Daphnis (1re partie), par l'auteur .
— Scène de Daphnis et Chloé (3e partie), par l'auteur. . . .
L'Enfant et les Sortilèges :
Five o'clock, fox-trot. . . . . .
Five o'clock, fox-trot, fantaisie par Gil Marchex . . . . . .
Valses (Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx) . .
Gaspard de la nuit. Trois poèmes d'après Aloysius Bertrand.
Ondine . . . . . .
Le Gibet . . . . . .
Scarbo . . . . . .
Les trois réunis en recueil . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, avec Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette, transcrip.
Kaddisch, extrait des Mélodies Hébraïques. Transcription par A. Ziloti . . . .
Ma Mère l'Oye, ballet en 1 acte avec le scénario réduit par J. Charlot, *Partition*
Danse du Rouet, extrait . . . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines, transcription par J. Charlot.
1. *Pavane de la Belle au Bois dormant.*
2. *Petit Poucet* . . . . . .
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes* . . . . . .
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . . . . .
En recueil . . . . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn . . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Prélude . . . . . .
Quatuor à cordes en *fa,* transcrit . . .
Rapsodie Espagnole, N° 3, Habanera, transcription par J. Charlot. . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin*
Sonatine . . . . . .
Menuet, extrait de la *Sonatine* . . . .
Toccata, extraite du *Tombeau de Couperin*
Le Tombeau de Couperin. *Prélude, Fugue, Forlane, Rigaudon, Menuet, Toccata* . . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .
Valses nobles et sentimentales . . .

Piano à 4 mains

Berceuse, sur le nom de Fauré . . .
Bolero, transcription par l'auteur. . .
Daphnis et Chloé, fragments symphoniques, 1re série :
Nocturne, Interlude, Danse guerrière, transcription . . . .
2e série : *Lever du jour, Pantomime, Danse générale* (L. Roques) .

Piano à 4 mains (suite)

L'Enfant et les Sortilèges :
Five o'clock, fox-trot . . . . . .
Valses : *Danse des Rainettes, danse des Libellules et des Sphinx* . .
L'Heure Espagnole, fantaisie par L. Roques
Introduction et Allegro, transcrit . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines . .
1. *Pavane de la Belle au bois dormant*
2. *Petit Poucet* . . . . . .
3. *Laideronnette, impératrice des pagodes* . . . . . .
4. *Les entretiens de la Belle et de la Bête*
5. *Le jardin féérique* . . . . .
Ma Mère l'Oye, prélude et danse du rouet, par Lucien Garban . . . .
Menuet, sur le nom d'Haydn, transcrip.
Menuet, extrait de la *Sonatine,* transcrip.
Quatuor à cordes, en *fa,* transcription .
Rapsodie espagnole . . . . . .
Le Tombeau de Couperin, transcription par L. Garban. . . . . .
Trio, transcrit par L. Garban . . . .
Valses nobles et sentimentales, transcription par L. Garban . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

2 Pianos à 4 mains

Bolero, par l'auteur . . . . . .
Concerto . . . . . .
Daphnis et Chloé. fragments symphoniques, 1re série : *Nocturne, Interlude, Danse guerrière.* Transcription. Il faut pour l'exécution 2 exemplaires. Chaque
Fragments symphoniques : 2e série : *Lever du jour, Pantomime, Danse générale,* par L. Garban. 2 exemplaires, chaque
Introduction et Allegro pour harpe avec accompagnement d'orchestre, transcrit par l'auteur . . . . . .
Ma Mère l'Oye, 5 pièces enfantines. Transcription. . . . . .
Quatuor à cordes, transcrit par L. Garban
Rapsodie espagnole . . . . . .
La Valse, poème chorégraphique . . .

Piano et Violon

Adagio du Concerto, par G. Samazeuilh.
Berceuse, sur le nom de Fauré . . .
Kaddisch. transcription par L. Garban .
Ma Mère l'Oye. Extraits :
1. *Pavane de la Belle au bois dormant* transcrite par L. Garban . .
2. *Le petit Poucet,* trans. par L. Garban
Menuet, extrait de la *Sonatine,* transcrit par L. Roques. . . . . .
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin,* transcription par S. Dushkin . . .
Pastourelle, extraite de l'*Enfant et les Sortilèges,* arrangée par S. Dushkin .
Pavane de la *Belle au bois dormant,* transcription par Paul Lemaitre . . . .
Rigaudon, extrait du *Tombeau de Couperin,* transcription par S. Dushkin . .
Sonate . . . . . .
Tzigane, Rapsodie de Concert . . . .

Piano et Violoncelle

Berceuse sur le nom de Fauré . . . .
Malaguena, extrait de la *Rapsodie espagnole*
Menuet, extrait de la *Sonatine,* transcrit.
Menuet, extrait du *Tombeau de Couperin*
Pavane de la *Belle au bois dormant* . .

Piano et Flûte

Berceuse sur le nom de Fauré. . . .
Ma Mère l'Oye, pièces enfantines.
1. *Pavane de la Belle au bois dormant,* transcrite par L. Roques . .
2. *Petit Poucet,* transcrit par L. Roques
Menuet, extrait de la *Sonatine,* transcrit par L. Roques. . . . . .

Piano et Saxophone-Alto (mi ♭)

L'Enfant et les Sortilèges : *Five o'clock,* fox-trot. Transcrit par Viard . . .

Piano, Violon et Violoncelle

Trio en la mineur. . . . . .

Quatuors

Quatuor à cordes. Partition de poche in-16
Parties séparées . .

Violon et Violoncelle

Sonate . . . . . .

Violon et Luthéal

Tzigane, Rapsodie de Concert . . . .

Harpe

Introduction et Allegro pour harpe à pédales avec accompagnement de Quatuor à cordes, Flûte et Clarinette.
Harpe solo, pr l'exécution avec orchestre .
Partition d'orchestre . . . . . .
Partition d'orchestre in-16 . . . . .
Parties d'orchestre . . . . . .
Chaque partie supplémentaire . . . .
Harpe et Piano . . . . . .

Orgue à pédales

Petite Pastorale (extraite de *Ma Mère l'Oye,* n° 2), trans. par G. Choisnel .
Six Pièces, transcriptions . . . . .
1. **Le Jardin Féérique,** extrait de *Ma Mère l'Oye.*
2. **Menuet** de la *Sonatine.* — 3. **Pavane de la Belle au Bois dormant,** extrait de *Ma Mère l'Oye.* — 4. **Petite Pastorale, Le Petit Poucet,** extraits de *Ma Mère l'Oye.* — 5. **Andante** du *Quatuor.* — 6. **Passacaille** du *Trio.*

Orphéal

Petit Poucet, extrait de *Ma Mère l'Oye* .